

TERMENI ȘI CONDIȚII GENERALE DE UTILIZARE ȘI COMERCIALE DISH

CUPRINS

Partea I Termeni și condiții generale de utilizare și comerciale	2
Partea II Funcții generale DISH	16
Capitolul A Utilizarea DISH-community.....	16
Capitolul B Baza de date a clienților DISH	17
Capitolul C Funcția de plată online	18
Partea III Condiții speciale pentru instrumentele digitale DISH	19
Capitolul A DISH Order	19
Capitolul B Site-ul web DISH	20
Capitolul C DISH Menukit (întrerupt)	22
Capitolul D DISH Reservation	23
Capitolul E DISH Weblisting	24
Capitolul F DISH Bonus (întrerupt).....	26
Capitolul G DISH Guest.....	27
Capitolul H DISH Order2POS	28
Capitolul I DISH Order Aggregator.....	30
Capitolul J DISH Dine	32
Partea IV Condiții speciale pentru alte Servicii	33
Capitolul A DISH POS.....	33
Capitolul B Servicii de întreținere (software)	34
Capitolul C Servicii de întreținere (echipamente).....	35
Capitolul D Servicii de asistență (asistență)	36
Capitolul E Servicii de consultanță	36
Partea V Condiții speciale pentru cumpărare, închiriere sau cumpărare în rate.....	38
Capitolul A Achiziție de echipamente, alte bunuri și produse digitale	38
Capitolul B Închirierea de dispozitive și alte bunuri	39
Capitolul C Achiziție în rate de echipamente și alte bunuri	41
Partea VI Contract de prelucrare a datelor de către persoana împuternicită de operator	42
Capitolul A Clienții din ue, respectiv see și din state terțe cu decizie privind caracterul adecvat	42
Capitolul B Clauze contractuale standard pentru clienți din țări terțe fără o decizie privind caracterul adecvat	50
Capitolul C Anexa	59

PARTEA I TERMENI ȘI CONDIȚII GENERALE DE UTILIZARE ȘI COMERCIALE

1. DOMENIU DE APLICARE

1.1 Aceste Condiții Generale de Utilizare DISH (**Condiții de Utilizare** sau „**Contract de Utilizare**”) se aplică pentru utilizarea prestațiilor, serviciilor și conținuturilor oferite de DISH Digital Solutions GmbH, Metro-Straße 1, 40235 Düsseldorf, Germania („**DISH**”) prin site-ul web www.dish.co și prin aplicațiile mobile („**Platforma DISH**”). Acestea se aplică, de asemenea, vânzării de hardware în legătură cu Platforma DISH („**Dispozitive DISH**”), precum și furnizării altor servicii cloud („**Servicii cloud**”, împreună cu Platforma DISH, „**Platformele**”) și vânzării de sisteme POS și alte echipamente hardware (împreună cu Dispozitivele DISH, denumite în continuare „**Dispozitive**”), în fiecare caz de către DISH.

1.2 DISH furnizează toate serviciile Platformei DISH pentru utilizatorii Platformelor înregistrați în conformitate cu secțiunea 2, precum și pentru cumpărătorii sau chiriașii dispozitivelor („**Client**”) numai pe baza acestor Condiții de utilizare. Prevederile de mai sus nu aduc atingere Secțiunii 3.8. Nu se vor aplica eventuale condiții diferite ale Clientului nici dacă DISH nu le respinge explicit și/sau, în ciuda luării la cunoștință a unor condiții contradictorii și/sau diferite ale Clientului, oferă servicii și/sau prestații fără rezerve.

Dispozițiile prevăzute la [Partea III](#), [Partea IV](#) și [Partea V](#) din prezentele Condiții de utilizare se aplică numai în măsura în care clientul utilizează serviciile respective. [Partea VI](#) se aplică prelucrării datelor cu caracter personal în numele clientului în cadrul acestor servicii.

Pentru Clienții care achiziționează sau închiriază un dispozitiv de la DISH, dar nu se înregistrează pentru Platformă, prevederile acestor Condiții de utilizare se aplică numai în măsura în care nu necesită înregistrare; în special nu se vor aplica asupra acestor [Partea I secțiunile 2, 3.1](#) (cu excepția definițiilor), [3.2](#) până la [3.4, 3.6, 3.7, 4, 5, 7](#) până la [9, 11, 13, 14, 15.1](#) propoziția 1 și [17](#), precum și [Partea II Capitolul A](#) și [Partea VI](#).

1.3 Aceste Condiții de Utilizare se aplică și pentru raportul contractual dintre Client și DISH, în măsura în care clientul dobândește dreptul de a utiliza serviciile Platformei DISH de la un revânzător autorizat de către DISH („**Revânzătorul**”).

1.4 Prin utilizarea platformelor de către utilizatorii care nu sunt înregistrați și nici nu achiziționează sau închiriază un dispozitiv („**Vizitatori**”) nu se va constitui încă un contract de utilizare. Vizitatorii sunt informați însă cu privire la prevederile legale și [punctele 3.6, 3.8, 8.5 și 10.2](#).

2. ÎNREGISTRAREA; ÎNCHEIEREA CONTRACTULUI

2.1 Utilizarea anumitor funcții ale platformelor presupune înregistrarea prealabilă în calitate de client la DISH. Contul de client creat prin înregistrare este valabil pentru toate platformele DISH în conformitate cu aceste Condiții de utilizare. Funcțiile individuale ale platformelor pot avea cerințe suplimentare, cum ar fi achiziționarea unui dispozitiv corespunzător.

2.2 Înregistrarea pe Platforma DISH în calitate de client este disponibilă doar pentru societăți (§ 14 din Codul Civil German) care își desfășoară activitatea ca atare în domeniul gastronomiei și alimentației. Persoanele fizice (întreprinzătorii persoane fizice) trebuie să fie majore și să aibă capacitate juridică deplină. DISH poate, de asemenea, să acorde acces și societăților din alte sectoare, cum ar fi altor persoane juridice sau asocieri de persoane, în măsura în care acest lucru este aliniat, conform aprecierilor DISH, cu scopul platformei respective.

- 2.3 Pentru înregistrare este necesară deschiderea unui cont de client pe platforma DISH și indicarea datelor solicitate în cadrul procesului de înregistrare (inclusiv adresele societăților și sucursalelor). Clientul garantează faptul că, în cadrul procesului de înregistrare, va furniza date corecte și complete. Înregistrarea poate avea loc, de asemenea, în legătură cu încheierea unui contract individual în afara platformei, dacă clientul nu are încă un cont de client.
- 2.4 DISH poate condiționa înregistrarea unui client de confirmarea de către DISH. Acordarea confirmării se va face în mod discreționar de către DISH, în formă scrisă. În măsura în care sunt necesare alte etape pentru finalizarea unei înregistrări, clientul va fi informat în acest sens în confirmare.
- 2.5 Pentru angajații unui client se poate crea un subcont separat care să fie conectat la contul Clientului. Partenerul contractual pentru astfel de subconturi și responsabil pentru acțiunile posesorului va rămâne Clientul. Pentru posesorii unui subcont nu vor fi disponibile toate serviciile, respectiv funcțiile platformelor.
3. **OBIECTUL SERVICIILOR PLATFORMELOR**
- 3.1 Platforma DISH este o piață digitală pe care atât DISH, cât și terții (denumiți în continuare „**Furnizori terți**”) pot oferi informații (de exemplu în forma unor bloguri) și soluții digitale pentru domeniul gastronomiei („**Instrumente digitale**”) precum și alte mărfuri și servicii (denumite împreună „**Serviciile**”). Dispozitivele, precum și Instrumentele digitale și alte servicii cloud pot fi, de asemenea, oferite separat de DISH.
- 3.2 Platforma DISH oferă clienților în cadrul Comunității DISH (vezi punctul [Partea II Capitolul A](#) din Condițiile de utilizare) posibilitatea de a schimba idei între ei și de a primi informații actuale despre sectorul gastronomiei și alimentației, precum și cu privire la digitalizarea acestora și de a se înregistra pentru evenimente. În acest sens se aplică, în mod complementar, condițiile indicate la punctul [Partea II Capitolul A](#) din Condițiile de Utilizare.
- 3.3 Clienții au posibilitatea de a utiliza Serviciile furnizate de DISH prin intermediul platformelor gratuit sau contra cost. DISH prestează aceste Servicii proprii, de asemenea, în baza Condițiilor de utilizare. Se aplică în mod complementar condițiile indicate la punctul [Partea III](#) din Condițiile de utilizare pentru serviciul respectiv, în măsura în care, la momentul utilizării Serviciului, nu se agreează condiții de utilizare separate sau complementare.
- 3.4 Clienții au, de asemenea, posibilitatea de a utiliza Serviciile furnizate de furnizorii terți prin intermediul Platformei DISH gratuit sau contra cost. DISH nu va fi partener contractual al unui contract încheiat între Client și furnizorul terț; DISH intermediază exclusiv încheierea unui astfel de contract. Toate pretențiile și obligațiile ce reies dintr-un astfel de contract vor exista în mod direct și exclusiv între client și furnizorul terț. Detalii privind serviciile unui furnizor terț pot fi obținute din condițiile contractuale și descrierile de produs, precum și din site-ul web al furnizorului respectiv.
- 3.5 Contractul privind utilizarea Serviciilor DISH conform [punctului 3.3](#) („**Contract Individual**”, împreună cu Contractul de utilizare, denumit și „**Contractul**”) se încheie fie direct în procesul de vânzare prin semnătura electronică a clientului, fie prin acceptarea cererii clientului de încheiere a unui contract privind Serviciile de către DISH. Același lucru se aplică și pentru utilizarea Serviciilor furnizorilor terți conform [punctului 3.4](#), în măsura în care din condițiile furnizorului terț nu reies alte condiții diferite. În cazul în care un contract individual nu este încheiat în mod electronic prin intermediul platformei DISH, Clientul trebuie să facă referire la un cont de client existent.

- 3.6 DISH pune la dispoziție piața din punct de vedere tehnic, însă nu asigură disponibilitatea acesteia Clientilor, cu excepția situației în care sunt agreeate alte condiții. DISH pune la dispoziție accesul la rețeaua publică la momentul predării. Platforma nu va fi disponibilă în timpul lucrărilor de întreținere necesare. DISH face toate eforturile pentru ca lucrările de întreținere să afecteze activitatea obișnuită cât mai puțin.
- 3.7 DISH poate adapta platformele și celelalte Servicii la stadiul actual al tehnologiei și la evoluțiile sau necesitățile tehnice. DISH poate migra în mod special serviciile cloud către Platforma DISH. În măsura în care, prin aceasta, se modifică volumul Serviciilor, se aplică reglementările de modificare a acestor Condiții de utilizare conform [punctului 17](#).
- 3.8 În măsura în care un contract individual se referă la cumpărarea, cumpărarea în rate sau închirierea de echipamente sau alte bunuri (împreună "**bunuri**") sau la cumpărarea sau cumpărarea în rate a produselor digitale, se aplică în plus dispozițiile din [Partea V](#).
- 3.9 Instrumentele digitale și alte servicii pot include aplicații mobile și alte aplicații software destinate instalării pe dispozitivul terminal al unui client ("**Aplicații**"). În măsura în care acestea sunt oferite prin intermediul unor magazine de aplicații terțe, termenii și condițiile magazinului de aplicații au prioritate față de aceste Condiții de utilizare pentru descărcarea și utilizarea aplicațiilor.
- 3.10 DISH poate oferi Clientului și alte Servicii în legătură cu platformele, al căror volum se agreează cu Clientul și care sunt prestate conform acestor Condiții de utilizare, dacă nu sunt agreeate alte condiții.

4. RESPONSABILITATEA PENTRU CONȚINUTURI, DATE ȘI INFORMAȚII

- 4.1 Conținuturile și Serviciile pe care chiar DISH le pune la dispoziție sunt marcate ca atare.
- 4.2 Anumite Instrumentele digitale conțin funcții cu ajutorul cărora Clientul își poate oferi și vinde propriile bunuri sau servicii pe internet consumatorilor și altor clienți finali. În acest caz, contractul este încheiat direct între Client și clientul final respectiv. DISH nu va acționa ca intermediar, ci ca furnizor de servicii tehnice pentru Client, sub rezerva prevederilor de la [secțiunea 5](#).
- 4.3 În cazul Serviciilor DISH, care au ca obiect conectarea la Serviciile terților, în special la platformele sau registrele operate de terți, DISH va depinde de respectivii terți în ceea ce privește prestarea Serviciilor. Părțile cunosc faptul că terții pot modifica condițiile acestora de utilizare fără implicarea DISH, în așa fel încât prestarea Serviciilor în viitor de către DISH să fie posibilă doar cu limitări sau să nu fie deloc posibilă. Acest lucru nu constituie o încălcare din partea DISH a contractului.
- 4.4 DISH nu își asumă niciun fel de răspundere pentru informațiile puse la dispoziție de furnizori terți cu privire la Serviciile furnizate de către aceștia. DISH nu garantează că aceste informații sunt corecte sau adecvate pentru atingerea scopului indicat. De asemenea, DISH nu își asumă niciun fel de garanție pentru corectitudinea datelor furnizorilor terți cu privire la funcționalitatea sau disponibilitatea serviciilor acestora.
- 4.5 DISH nu are niciun fel de influență asupra conținuturilor site-urilor web terțe corelate. DISH nu preia, prin urmare, niciun fel de garanție pentru corectitudinea și integralitatea acestor site-uri web.

5. COMERCIALIZAREA PRIN INTERMEDIUL PLATFORMELOR ONLINE DE INTERMEDIERE; PLATFORME TERȚE

5.1 [Partea III](#) Condițiile de utilizare pot prevedea, pentru anumite Instrumente digitale, că ofertele de bunuri și servicii gestionate de Client prin intermediul platforme pot fi comercializate prin intermediul platformelor operate de DISH („**Platforma de intermediere DISH**”) sau platformele și cataloage operate de terți (de ex. "Comandă cu Google") ("**Platforme terțe**") pot fi comercializate. În acest sens, DISH acționează în nume propriu și sub propria denumire comercială (în special și ca "DISH Dine") atât în raport cu clientul final, cât și, după caz, cu operatorul respectiv al platformei terțe (aici în special drept „orderdirect”) în calitate de serviciu de intermediere online în sensul articolului 2(2) din Regulamentul (UE) 2019/1150 („**Serviciul de intermediere online**”).

5.2 Contractul pentru bunuri și servicii se încheie, de asemenea, în acest cadru, direct între Client și clientul final respectiv. DISH (precum și, după caz, operatorul platformei terțe) deține doar calitatea de intermediar. DISH furnizează clientului final informații despre identitatea Clientului. DISH poate încheia propriul contract de intermediere cu clientul final. Clientul acordă DISH o împuternicire pentru a anula contractele cu clienții finali în numele său în cazul în care există îndoieli rezonabile cu privire la acuratețea sau autenticitatea unei comenzi sau a informațiilor de contact necesare.

5.3 DISH realizează o ponderare relativă a ofertelor Clientului în raport cu ofertele altor comercianți ("**Clasament**") pe Platforma de intermediere DISH, pe baza următorilor parametri principali: Distanța până la adresa de livrare sau la adresa indicată de clientul final; evaluarea restaurantului în recenziile clienților; tipul de restaurant. Aceștia sunt parametrii care sunt cei mai importanți pentru decizia clientului final în favoarea unei oferte. Nu există nicio influență asupra clasamentului în schimbul plății; cu toate acestea, DISH își rezervă dreptul de a afișa oferte marcate în mod clar ca fiind publicitate în plus față de rezultatele normale ale căutării, în schimbul unei taxe separate.

5.4 La comercializarea prin platformele terțe, DISH nu influențează clasamentul pe aceste platforme terțe. În cazul în care Clientul utilizează alte servicii de intermediere online, acestea pot apărea pe platformele terților în plus față de serviciul de intermediere online al DISH; operatorul platformei terților va decide, de asemenea, ordinea serviciilor de intermediere online în acest caz.

5.5 Comercializarea bunurilor și serviciilor Clientului prin intermediul platformelor de intermediere DISH și platformelor terțe are loc numai în măsura în care Clientul utilizează Instrumentul digital de bază și nu a activat sau dezactivat comercializarea în serviciul respectiv de intermediere online în contul său de client. Nu are loc un tratament diferențiat al bunurilor și serviciilor Clientului în comparație cu bunurile și serviciile altor utilizatori comerciali.

5.6 DISH se asigură că identitatea clientului care oferă bunuri prin intermediul serviciului de intermediere online al DISH este clar identificabilă.

6. REMUNERAȚIA ȘI PLATA

6.1 Utilizarea funcțiilor de bază ale Platformei DISH și a anumitor instrumente digitale este posibilă pentru Client fără plata unei taxe separate. Cu toate acestea, Clientul este obligat să furnizeze datele în conformitate cu secțiunea 13. Clientul se poate opune în orice moment furnizării acestor date în scris. În acest caz, DISH are dreptul de a oferi utilizarea ulterioară a instrumentelor digitale numai ca serviciu contra cost.

- 6.2 Serviciile Cloud și Dispozitivele sunt oferite de DISH contra unei taxe separate; servicii suplimentare pot fi, de asemenea, oferite de DISH sau de furnizori terți contra unei taxe separate (fiecare, un **"Serviciu contra cost"**). În cazul în care un serviciu contra cost este utilizat prin intermediul unei platforme, Clientul este informat în prealabil cu privire la acest lucru în cadrul încheierii contractului și i se cere să confirme în mod expres obligația sa de plată.
- 6.3 În cazul serviciilor contra cost ale DISH, Clientul plătește către DISH o remunerație corespunzătoare conform ofertei de pe platforma respectivă, respectiv conform contractului respectiv. În cazul în care clientul s-a opus în scris furnizării de date în conformitate cu [secțiunea 13](#), în scris, se va plăti - în măsura în care s-a convenit astfel - tariful mai mare conform listei de prețuri. În cazul plăților recurente, Clientul va primi o factură corespunzătoare în fiecare lună. Plata se efectuează la 14 zile de la facturare. În cazul în care factura nu este eliberată în această perioadă, se vor aplica perioadele din factura eliberată.
- 6.4 În cazul nerespectării, se va percepe o dobândă de întârziere la o rată de 12% p.a. precum și taxe privind scrisorile de atenționare și colectarea.
- 6.5 Renunțarea la dobânzile și taxele de întârziere nu constituie o renunțare în viitor.
- 6.6 În caz de neplată, DISH își rezervă dreptul de a suspenda temporar performanța până la primirea plății integrale.
- 6.7 DISH își rezervă dreptul de a ajusta tarifele pentru serviciile taxabile în funcție de evoluția costurilor. În cazul unei viitoare ajustări de preț, DISH este obligată să informeze clientul printr-o notificare prealabilă adecvată (4 săptămâni). Creșterile de preț sunt determinate de modificări ale costurilor, dat fiind că acestea nu sunt compensate de potențiale scăderi ale prețurilor în alte domenii. DISH este obligată să scadă prețurile în cazul scăderii costurilor, dat fiind că acestea nu sunt compensate de potențialele creșteri ale prețurilor în alte zone. Modificările costurilor sunt examinate în întregime și cu atenție în vederea asigurării faptului că creșterile și scăderile costurilor vor avea același impact asupra ajustărilor de preț.
- Orice majorare de preț va fi de maximum 50% din indicele prețurilor de consum.
- Modificările costurilor în sensul prezentei clauze se referă, de exemplu, la achizițiile de hardware și software, costurile cu energia, rețeaua de comunicații sau forța de muncă, precum și la alte modificări ale condițiilor cadrului economic sau juridic care afectează situația costurilor.
- 6.8 Obligația de a plăti remunerația către DISH nu se mai aplică în măsura în care Clientul dobândește dreptul de utilizare a Serviciilor de la un Revânzător contra cost. Plata și facturarea se stabilesc, în acest caz, conform contractului dintre client și Revânzător.
- 6.9 În măsura în care un Furnizor terț sau un Revânzător oferă Servicii contra cost pe o platformă, iar plata nu se efectuează direct prin furnizorul terț, respectiv Revânzătorul, ci prin platformă, efectuarea plății se va realiza prin prestatorul serviciilor de plată indicat pe platformă (**Prestatorul serviciilor de plată**). Prestatorul serviciilor de plată primește plățile Clientului prin metoda de plată indicată pe platformă pentru respectivul serviciu contra cost (de ex. plată în avans, card de credit, Paypal) și plătește banii Furnizorilor terți, respectiv revânzătorilor. DISH nu ajunge în niciun moment în posesia banilor.

7. OBLIGAȚIILE ȘI RESPONSABILITĂȚILE CLIENTULUI

- 7.1 Clientul are obligația de a actualiza constant datele indicate de către acesta în cadrul înregistrării conform [punctului 2](#) din aceste Condiții de utilizare și, după caz, de a le rectifica. În cazul informațiilor incorecte furnizate de Client, se pot aplica costuri suplimentare. De asemenea, Clientul va avea grijă ca mesajele trimise la adresa de e-mail indicată de DISH să fie accesată regulat pentru a primi informații relevante din punct de vedere contractual.
- 7.2 Clientul numește o persoană de contact care va servi ca punct de contact pentru comunicarea dintre DISH și Client. Clientul garantează că persoana de contact este autorizată să dea declarații care să producă efecte juridice cu efect în favoarea și împotriva Clientului. Persoana de contact trebuie să dispună de un număr de mobil valabil care să permită primirea de notificări prin SMS (Short Message Service) și să comunice acest număr de mobil către DISH, la înregistrare.
- 7.3 Datele de acces pe care le primește Clientul de la DISH, respectiv pe care le alege acesta singur, nu vor fi transmise terților și vor fi protejate de accesul terților. Același lucru este valabil și pentru dispozitivele finale pe care sunt stocate datele de acces. Clientul îi obligă la respectarea acestei reguli și pe posesorii de subconturi. Clientul va informa imediat DISH în cazul în care are o suspiciune întemeiată sau a aflat despre un posibil abuz al datelor de acces puse la dispoziție. DISH are dreptul, în acest caz, de a bloca datele de acces ale Clientului, respectiv ale subcontului respectiv, temporar, până la clarificarea suspiciunii de abuz sau alocarea unor noi date de acces de către DISH.
- 7.4 În măsura în care DISH furnizează cartele SIM (sau profiluri pentru cartele eSIM) ca parte a Serviciilor, aceste cartele SIM și serviciile mobile asociate acestora sunt destinate exclusiv utilizării în legătură cu Serviciul respectiv la sediul respectiv al Clientului. Clientul nu poate utiliza cartelele SIM și serviciile de telefonie mobilă în niciun alt scop, în special pentru a stabili conexiuni cu participanții aleși de acesta sau pentru a comunica prin internet cu destinațiile alese de acesta. Pentru orice altă utilizare, DISH poate percepe de la client o taxă de 2,50 EUR pe MB început, cu excepția cazului în care Clientul dovedește o daună de proporții mai mici.
- 7.5 Clientului îi revine obligația de a îndeplini cerințele de sistem, pentru a permite utilizarea Platformei DISH. DISH nu este responsabilă de punerea la dispoziție a unui browser internet, a unei conexiuni la internet sau a infrastructurii ce permite clientului accesul la Platforma DISH.
- 7.6 DISH va face toate eforturile să adapteze serviciile cu promptitudine la dispozițiile legale din țara sau teritoriul respectiv sau la orice modificare a acestora. Cu toate acestea, este responsabilitatea Clientului să verifice dacă serviciile îndeplinesc cerințele reglementărilor care îi sunt aplicabile și, dacă este necesar, să ia măsuri suplimentare.
- 7.7 Clientul va inspecta bunurile pentru a se asigura că nu au defecte imediat după sosirea la locul de destinație. Clientul trebuie să notifice furnizorul cu privire la defectele evidente în scris sau printr-un text imediat, dar cel târziu în termen de 6 zile lucrătoare. Clientul va notifica furnizorul cu privire la defectele care nu sunt evidente în scris sau printr-un text imediat, dar cel târziu în termen de 6 zile lucrătoare de la descoperirea acestora. Notele privind avizele de expediție a mărfii nu vor fi considerate a fi o plângere în scris. Trimiterea notificării va fi suficientă pentru a respecta termenele menționate mai sus. În cazul în care clientul nu reușește să inspecteze bunurile și să notifice defectele în timp util, acesta nu poate invoca defectele.

8. UTILIZARE PERMISĂ; SOLICITĂRI AUTOMATIZATE

- 8.1 Clientul poate să utilizeze platformele doar în propriile scopuri comerciale. Acesta nu are dreptul de a acorda unui terț drepturile de utilizare asupra platformelor sau de a-i da în folosință contul său de utilizare. Acesta poate însă să creeze subconturi pentru angajații săi conform [secțiunii 2.5](#).
- 8.2 Clientului îi revine obligația de a nu folosi platformele într-un mod ilegal sau în scopuri ilegale. Clientul se obligă, în mod special, să nu ofere acces terților, prin intermediul platformelor, niciun fel de conținuturi, a căror publicare, accesibilitate sau posesie este interzisă conform dreptului Republicii Federale Germania sau dreptului țării în care locuiește Clientul la momentul respectiv sau a căror publicare sau accesibilitate trebuie condiționată de limitarea accesului la persoane de la o anumită vârstă („**conținuturi ilegale**”).
- 8.3 Clientul nu poate da acces terților, prin intermediul platformelor, la conținuturi care sunt concepute pentru a (a)hărțui, șicana, descuraja, îndepărta sau a izola alți utilizatori sau grupuri de utilizatori sau (b) pentru a afecta imaginea DISH („**Conținuturi neadecvate**”).
- 8.4 Clienții pot informa DISH în orice moment la support-rou@dish.co cu privire la conținuturi care, în opinia lor, sunt ilegale sau neadecvate, inclusiv evaluări sau comentarii în forumuri de discuții.
- 8.5 Utilizarea platformelor în scopul solicitărilor automatizate nu este permisă. Conținuturile existente pe platforme (poze, texte, grafice, clipuri video) sunt protejate prin drepturi de autor. Multiplicarea (în special prin citirea automată, așa-numitul „Scraping”) precum și utilizarea conținuturilor în scopul transmiterii fără o autorizație corespunzătoare sunt interzise.

9. CONȚINUTURILE CLIENTULUI; FURNIZAREA UNUI LOC DE STOCARE

- 9.1 Clientul poate face accesibile prin Platforma DISH doar acele conținuturi pentru care deține drepturi de autor sau drepturi de valorificare și alte drepturi de proprietate intelectuală. Accesibilitatea nu va aduce atingere niciunor drepturi ale personalității ale terților, în special drepturilor la imaginea proprie și la cuvânt.
- 9.2 Clientul rămâne deținătorul drepturilor de proprietate intelectuală asupra conținutului pe care îl pune la dispoziția publicului prin intermediul platformelor sau îl postează în alt mod pe aceasta. Clientul acordă DISH un drept simplu, valabil la nivel mondial, gratuit, transferabil fără acordul Clientului și pentru care se pot acorda sublicențe, de a publica și, în acest scop, de a multiplica și adapta conținuturile puse la dispoziție de acesta prin intermediul platformelor. Acest drept se aplică pentru evaluările, comentariile pe forumurile de discuții și alte contribuții în cadrul Comunității DISH pe perioadă nedeterminată, pentru restul aspectelor se aplică pe perioadă determinată, până la încetarea contractului de utilizare.
- 9.3 În măsura în care Clientului îi este pus la dispoziție, în baza Serviciilor, o memorie pentru un site web sau pentru părți ale unui site web, Clientul este conștient de faptul că acest site web va fi asociat cu DISH. Clientul va întreprinde toate acțiunile necesare pentru a reprezenta oferta Clientului ca ofertă proprie și astfel de a se separa de oferta DISH sau a terților din punct de vedere al conținutului. Clientul are în mod special obligația de a declara propriile date în nota legală a site-ului web și de a le menține ușor de recunoscut, direct accesibile și disponibile în mod constant.

9.4 Pentru refinanțarea costurilor pentru Platforma DISH și Serviciile, DISH își rezervă dreptul de a afișa reclame pe site-ul web al Clientului creat prin intermediul Platformei DISH, în măsura în care în descrierea serviciilor nu a fost agreat altfel. DISH se va asigura că frecvența și cantitatea mesajelor publicitare nu va interfera cu scopul propriu-zis al site-ului web. Pentru conținutul reclamelor vor rămâne responsabile agențiile de publicitate.

9.5 Clientul exonerează DISH de orice pretenții invocate de alți utilizatori sau terți față de DISH din cauza încălcării din culpă sau cu intenție a drepturilor acestora prin conținuturile Clientului.

10. ACORDAREA DREPTURILOR

10.1 DISH acordă Clientului un drept simplu, netransferabil, pentru care nu se pot acorda sublicențe, limitat la scopul și durata Contractului de utilizare menționate în aceste Condiții de utilizare, respectiv a Contractului Individual privind utilizarea Serviciilor DISH, de a utiliza Platforma, respectiv programul software inclus în Serviciile DISH în baza acestor Condiții de utilizare.

10.2 În rest se aplică dispozițiile legale, în special acelea ale dreptului de autor pentru programe software și alte lucrări și protecția drepturilor de protejare a Serviciilor.

11. PROTECȚIA DATELOR

11.1 În baza furnizării Platformei DISH și a Serviciilor, DISH prelucrează date cu caracter personal ale Clientului, ale angajaților acestuia și ale terților în scopuri proprii. Clientul este informat cu privire la declarația de confidențialitate separată a DISH; aceasta servește exclusiv informării Clientului și persoanelor vizate conform prevederilor Regulamentului (UE) 2016/679 (**RGPD**) și nu constituie parte integrantă a contractului.

11.2 În baza furnizării Serviciilor, DISH prelucrează, de asemenea, date cu caracter personal în numele Clientului, în baza contractului de prelucrare a datelor de la punctul [Partea VI](#) din Condițiile de utilizare. Se clarifică faptul că acest lucru include doar acele activități de prelucrare în care DISH nu este cea care stabilește scopurile și mijloacele de prelucrare. DISH va acționa în special ca operator în sensul [punctului 11.1](#) atunci când furnizează servicii de intermediere online.

12. CONFIDENȚIALITATE

12.1 Părților le revine obligația de a nu face accesibile terților informațiile confidențiale și de a nu folosi aceste informații în alte scopuri, care nu servesc contractului. Acest lucru se aplică și după încheierea perioadei contractuale. Sunt considerate confidențiale toate informațiile care devin accesibile clientului, inclusiv informațiile tehnice și know-how-ul, precum și alte informații marcate de una dintre părți drept confidențiale și care au o valoare economică. Secretele comerciale și de afaceri sunt incluse în mod explicit.

12.2 Este exceptată de la obligația de confidențialitate utilizarea datelor de către DISH conform [punctului 13](#).

12.3 Obligația de confidențialitate nu vizează informațiile care, fără vreo încălcare a prevederilor de la [punctul 12](#), devin cunoscute celeilalte părți sau devin publice ori sunt deja cunoscute, sau care, în baza unor dispoziții legale, judecătorești sau administrative, trebuie făcute accesibile unor terți sau care, în cadrul unei achiziții intenționate a companiei, sunt consultate de terți obligați să le păstreze confidențialitatea.

13. UTILIZAREA DATELOR

- 13.1 Clientul îi acordă DISH permisiunea de a stoca și analiza toate datele primite în contextul utilizării platformelor și de a le utiliza în scopuri de evaluare. De asemenea, Clientul acordă DISH autoritatea de a îmbogăți, combina și evalua în scopuri proprii în mod discreționar datele obținute cu date de la companii partenere și alte companii afiliate (în sensul §§ 15 și urm. din legea privind societățile pe acțiuni (AktG)) dintr-o eventuală relație comercială a Clientului cu acestea (pe care DISH le va solicita de la acestea), precum și alte date (de ex. din surse accesibile public ale unor terți (de ex. portaluri de evaluare și rețele sociale) sau alte surse de date accesibile DISH), precum și de a transmite aceste evaluări către terți (mai ales, însă nu exclusiv, către terți implicați în dezvoltarea (ulterioară) și operarea serviciilor în calitate de subprestatori de servicii, precum și către firme partenere și alte societăți afiliate ale DISH care oferă soluții digitale sau alte servicii pentru activitatea comercială a Clientului) și de a le face accesibile acestora. Această autorizație rămâne valabilă și după o reziliere a Contractului de utilizare.
- 13.2 Categoriile speciale de date cu caracter personal în sensul articolului 9 alineatul (1) RGPD, datele privind condamnările penale și infracțiunile în sensul articolului 10 RGPD, datele sensibile privind plățile în sensul articolului 1 alineatul 26 din Legea privind supravegherea serviciilor de plată (Zahlungsdiensteaufsichtsgesetz - ZAG) sunt în orice caz excluse de la utilizare în conformitate cu [secțiunea 13.1](#). Alte date cu caracter personal pe care DISH le prelucrează în numele Clientului în conformitate cu [secțiunea 11.2](#) vor fi anonimizate de către DISH în numele Clientului înainte de orice utilizare în conformitate cu [secțiunea 13.1](#).
- 13.3 [Punctul 13.1](#) se aplică, de asemenea, datelor pe care DISH le colectează în cursul furnizării serviciilor de intermediere online. În acest context, datele sunt transmise unor terțe părți nu numai pentru a asigura furnizarea corespunzătoare a serviciilor de intermediere online, ci și în scopul cercetării de piață. Utilizarea datelor reprezintă parte integrantă a acestor Condiții de Utilizare și nu poate fi întreruptă de către Client. Clientului i se acordă acces, prin intermediul platformei DISH, la datele referitoare la tranzacțiile individuale intermediare de DISH, precum și la evaluările acestor date în cadrul descrierii serviciului din instrumentele digitale respective. Clientul nu primește acces la datele altor utilizatori comerciali în formă agregată sau în orice altă formă.
- 13.4 Prin dispozițiile anterioare nu se aduce atingere prevederilor RGPD, ale Directivei 2002/58/CE, ale Legii privind, telecomunicațiile, telemedia și protecția datelor (TTDSG) și altor prevederi privind protecția datelor sau în vederea protecției vieții private.

14. LIMITĂRILE UTILIZĂRII

- 14.1 DISH are dreptul de a bloca sau șterge conținuturi pe care Clientul le-a făcut accesibile prin intermediul platformelor dacă și în măsura în care există motive pentru a considera că
- (a) Clientul a distribuit conținuturi ilegale contrar prevederilor de la [secțiunii 8.2](#) prop. 2 sau conținuturi neadecvate contrar prevederilor de la [punctul 8.3](#); sau
 - (b) Clientul, a făcut accesibile conținuturi care încalcă drepturile terților contrar [punctului 9.1](#); sau
 - (c) DISH are o obligație în acest sens în baza unor prevederi legale, a unui ordin oficial sau unei decizii judecătorești.

14.2 DISH are dreptul de a bloca sau limita accesul Clientului la o platformă, respectiv un subcont dacă și în măsura în care

- (a) clientul, contrar [secțiunii 2.3](#) sau [7.1](#) a furnizat informații false sau incomplete, respectiv nu a corectat informațiile cu promptitudine.
- (b) Clientul, respectiv posesorul subcontului a făcut accesibile în mod repetat conținuturi prin intermediul Platformei care, conform [secțiunii 14.1](#) au fost blocate sau ar fi trebui blocate.
- (c) clientul utilizează cartele SIM contrar secțiunii 7.4;
- (d) Clientul, respectiv posesorul subcontului a efectuat solicitări automatizate, contrar [secțiunii 8.5](#); sau
- (e) Clientul, respectiv posesorul subcontului încalcă o altă obligație a Clientului conform acestor Condiții de utilizare în mod semnificativ sau în mod repetat sau DISH este obligată să facă acest lucru prin dispoziții legale, un ordin oficial sau o decizie judecătorească.

14.3 DISH notifică clientul cu privire la restricția de utilizare sub formă de text înainte sau simultan cu intrarea în vigoare a restricției de utilizare. În măsura în care restricția de utilizare se referă la un serviciu de intermediere online, DISH va justifica restricția de utilizare sub formă de text înainte sau simultan cu intrarea în vigoare a restricției de utilizare.

15. DURATA CONTRACTUALĂ ȘI REZILIEREA

15.1 DISH și Clientul încheie Contractul de utilizare pentru o perioadă de timp nedeterminată, cu excepția cazului în care s-a convenit asupra unui termen contractual specific. Același lucru este valabil și pentru contractele individuale, în măsura în care acestea nu se referă exclusiv la achiziționarea sau închirierea de bunuri sau produse digitale și în măsura în care nu se convine nimic altceva la încheierea contractului individual.

15.2 Clientul sau DISH pot rezilia Contractul de utilizare, precum și contractele individuale pentru utilizarea altor servicii cu un preaviz de o lună, în măsura în care nu sunt agreeate alte condiții cu DISH, respectiv cu un Revânzător. Prin derogare de la prop. 1, pentru o reziliere din partea DISH , preavizul va fi de cel puțin treizeci (30) de zile. În cazul în care DISH și Clientul au convenit asupra unui termen specific al contractului, contractul va fi prelungit în fiecare caz cu termenul convenit prin contract, cu excepția cazului în care Clientul reziliază contractul în conformitate cu propoziția 2 de mai sus.

15.3 Dreptul părților la o reziliere extraordinară a Contractului de utilizare, respectiv a contractelor individuale din motive importante rămâne valabil. Un motiv important pentru DISH este reprezentat în special de situație în care:

- (a) DISH se supune unor obligații legale sau administrative care impun încetarea completă a furnizării Serviciilor către Client și care, prin urmare, nu permit Clientului să respecte termenul limită prevăzut conform [punctului 15.2](#);
- (b) Clientul (i) este întârziere pentru două (2) luni consecutive în ceea ce privește plata agreeată pentru Serviciile contra cost sau o parte semnificativă din plată sau (ii) este în întârziere pentru mai mult de două (2) luni cu plata remunerației agreeate pentru Servicii contra cost, în valoarea unei sume care corespunde remunerației agreeate pentru două (2) luni;

- (c) Clientul, contrar [punctului 2.3](#) sau [7.1](#) furnizează informații false sau incomplete, respectiv nu corectează informațiile cu promptitudine și (i) Clientul nu corectează sau completează informațiile în termenul stabilit de DISH de minim treizeci (30) de zile, în scris, sau (ii) DISH nu poate contacta Clientul deoarece adresa de e-mail indicată de Client nu este sau nu mai este valabilă;
 - (d) clientul a utilizat cartele SIM, contrar [clauzei 7.4](#), dacă traficul de date suplimentar cauzat de aceasta depășește 10 MB;
 - (e) Clientul a distribuit, contrar secțiunii 8.2 prop. 2, conținuturi ilegale sau, contrar [punctului 8.3](#) conținuturi neadecvate; în cazul unei insulte la adresa altor utilizatori sau a unor conținuturi neadecvate se aplică aceasta doar dacă acest lucru se petrece în mod repetat, după ce DISH l-a avertizat pe Client cu privire la rezilierea Contractului de utilizare;
 - (f) Clientul a făcut accesibile, contrar [punctului 9.1](#), conținuturi care încalcă drepturile terților dacă societății DISH i-au fost solicitate despăgubiri din acest motiv dar acest lucru se repetă după ce DISH l-a avertizat pe Client cu rezilierea Contractului de utilizare; sau
 - (g) Clientul își încalcă una dintre obligațiile sale conform prezentelor Condiții de utilizare în mod semnificativ sau în mod repetat, după ce DISH l-a avertizat pe Client cu privire la rezilierea Contractului de utilizare.
- 15.4 În măsura în care rezilierea se referă la un Serviciu de intermediere online, DISH notifică rezilierea în scris cu cel puțin treizeci (30) de zile înainte de data efectivă a rezilierii în cazul [punctului 15.2](#) și fără întârziere în cazul [punctului 15.3](#). În motivare, DISH va indica faptele sau circumstanțele esențiale, inclusiv conținutul comunicărilor terților, care au determinat DISH să ia decizia respectivă și motivele de reziliere aplicabile deciziei respective conform acestor Condiții de Utilizare. Acest lucru nu se aplică în măsura în care DISH, în baza unor obligații dispuse de o instanță sau o altă autoritate, nu are permisiunea de a dezvălui faptele sau circumstanțele specifice și motivul relevant respectiv motivele relevante sau dacă DISH poate dovedi că Clientul a încălcat în mod repetat Termenii și condițiile generale aplicabile și DISH reziliază din acest motiv.
- 15.5 O reziliere ordinară din partea Clientului poate avea loc printr-o funcție a Platformei în acest sens sau în formă scrisă. Pentru restul aspectelor, orice altă reziliere a Contractului de către una dintre părți va necesita forma scrisă. O reziliere (în special în cazul [punctului 15.3\(c\)\(ii\)](#)) se consideră a fi primită dacă Clientul se sustrage de la primirea e-mail-ului prin indicarea sau neactualizarea unei adrese nevalabile sau ce a devenit nevalabilă.
- 15.6 În măsura în care există contacte individuale, rezilierea Contractului de Utilizare se consideră a fi și rezilierea contractelor individuale. Rezilierea Contractului de Utilizare va fi validă, în acest caz, doar începând cu încetarea ultimului contract individual. Dacă există contracte individuale, DISH și Clientul pot conveni de comun acord în scris să rezilieze contractul individual din orice motiv. În acest caz, DISH va avea dreptul să primească o anumită compensație.
- 15.7 O reziliere a Contractului de Utilizare dintre DISH și Client nu are efecte asupra unui eventual contract încheiat între Client și un Furnizor terț, în măsura în care în respectivul contract cu Furnizorul terț se reglementează alte condiții.

16. RĂSPUNDEREA DISH

16.1 Răspunderea DISH pentru toate prejudiciile Clientului, indiferent din ce motiv juridic, este exclusă, în măsura în care din [punctele 16.2-16.5](#) alăturate nu rezultă alte condiții.

16.2 DISH răspunde, în baza prevederilor legale pentru:

- (a) daune ce rezultă din prejudicii aduse la adresa vieții sau sănătății sau din vătămare corporală, ce au la bază încălcarea obligațiilor din culpă sau cu intenție de către un reprezentant legal sau un agent DISH;
- (b) daune ce rezultă din prejudicii aduse la adresa vieții sau sănătății sau din vătămare corporală, ce au la bază încălcarea obligațiilor din neglijență gravă sau cu intenție de către un reprezentant legal sau un agent DISH; și
- (c) alte daune care pot avea la bază încălcarea din (pură) neglijență gravă a obligațiilor, a căror îndeplinire face posibilă executarea Contractului cu Clientul și care se bazează pe respectarea acestora de către Client, răspunderea DISH fiind limitată, în afara cazurilor de la lit. [\(a\)](#) și [\(b\)](#), la daune tipice contractuale și previzibile.

16.3 O posibilă răspundere DISH conform legii privind răspunderea pentru produse (dacă se aplică) rămâne valabilă. Același lucru se aplică pentru o posibilă răspundere DISH conform altor prevederi legale care reglementează exclusiv ca răspunderea să nu fie exclusă sau limitată în avans.

16.4 În măsura în care DISH a preluat o garanție de calitate sau o răspundere independentă de o eventuală vină, se aplică pentru răspunderea rezultată condițiile declarației respective de garanție sau preluare, iar acest [punct 16](#) nu se aplică.

16.5 Limitările privind răspunderea conform acestui [punct 16](#) se aplică pentru răspunderea organelor, agenților, angajaților și a altor colaboratori DISH, precum și ale societăților partenere DISH și a organelor, agenților, angajaților și a altor colaboratori ai DISH și a organelor, agenților, angajaților și colaboratorilor acesteia.

17. MODIFICĂRILE ACESTOR CONDIȚII DE UTILIZARE

17.1 DISH își rezervă dreptul de a efectua modificări sau completări ale acestor Condiții de Utilizare. DISH informează Clientul în scris cu privire la orice propunere de modificare a Condițiilor de Utilizare.

17.2 Modificările propuse sunt implementate doar după expirarea unui termen proporțional și adecvat pentru Client cu privire la tipul și volumul modificărilor planificate. Acest termen este de minim treizeci (30) de zile de la momentul în care DISH a informat Clientii vizați cu privire la modificările propuse. DISH trebuie să acorde termene mai lungi dacă acest lucru este necesar pentru a face posibil pentru Client să efectueze adaptările tehnice sau comerciale necesare.

17.3 În măsura în care modificările propuse nu afectează descrierea Serviciilor, remunerația sau alte obligații principale privind serviciul, sunt rezonabile pentru Client și nu fac situația mai dezavantajoasă pentru Client, DISH poate alege următoarea procedură:

- (a) Modificările se consideră a fi aprobate dacă Clientul nu se opune în scris într-un termen conform [punctului 17.2](#). În cazul în care Clientul se opune modificării, DISH poate alege să utilizeze opțiunea de reziliere ordinară a Contractului de utilizare sau a contractului individual conform [punctului 15.2](#).
 - (b) Clientul are dreptul de a rezilia în formă extraordinară Contractul de utilizare sau contractul individual înainte de expirarea termenului conform [punctului 17.2](#). Rezilierea produce efecte în termen de cincisprezece (15) zile de la primirea notificării prevăzute la [punctul 17.2](#), cu excepția cazului în care s-a convenit asupra unei perioade de preaviz mai scurte în fiecare caz în parte.
 - (c) DISH va comunica Clientului urmările unei obiecții omise și dreptul la reziliere fără preaviz, la momentul comunicării modificărilor Condițiilor de utilizare.
 - (d) Clientul poate, printr-o acțiune clară de confirmare, să renunțe la respectarea termenului conform [punctului 17.2](#) și la dreptul său de a se opune, respectiv dreptul său la reziliere conform [punctului 17.3](#). Drept acțiune clară de confirmare se consideră în special încheierea de alte contracte individuale.
 - (e) Nu se aplică termenul conform punctului 17.2 dacă DISH
 - (i) în baza obligațiilor legale sau dispuse de o autoritate, trebuie să modifice Condițiile de utilizare într-un mod în care lui DISH nu îi este permis să respecte termenul indicat la [punctul 17.2](#);
 - (ii) În cazuri excepționale, trebuie să modifice Condițiile de utilizare pentru controlarea unui pericol imprevizibil și imediat, pentru a proteja Platforma DISH, consumatorii, Clientul sau alți utilizatori de fraudă, programe software dăunătoare, spam, încălcarea protecției datelor sau alte riscuri de securitate cibernetică.
- 17.4 Pentru modificările Condițiilor de utilizare pentru care nu se aplică procedura conform [punctului 17.3](#) sau care nu este aleasă de către DISH, DISH va solicita Clientului, în scris, acordul expres pentru modificarea Condițiilor de Utilizare. În cazul în care Clientul nu își exprimă acordul în termenul stabilit de DISH, care nu poate fi mai scurt decât termenul adecvat conform punctului 17.2, DISH poate decide să facă uz de opțiunea unei rezilieri ordinare a Contractului de Utilizare sau a Contractului Individual conform [punctului 15.2](#).
- 17.5 Modificările nu se aplică contractelor individuale de achiziție de echipamente sau de alte servicii care nu reprezintă un raport obligațional cu executare succesivă. Condițiile de utilizare în versiunea inclusă în contractul individual respectiv se aplică exclusiv acestora.

18. CEDAREA DREPTURILOR ȘI OBLIGAȚIILOR

18.1 Clientul nu are dreptul de a ceda drepturi și obligații din acest Contract fără acordul prealabil scris al DISH. Aceasta nu aduce atingere § 354a din Codul Comercial.

18.2 DISH are dreptul de a transfera acest Contract societăților afiliate (în sensul §§ 15 și urm. din legea privind societățile pe acțiuni), în măsura în care acest lucru nu reprezintă o condiție nejustificat de dură în raport cu Clientul. În acest sens, se poate realiza și o distribuire a drepturilor și/sau a obligațiilor către societățile afiliate și DISH, în măsura în care prin aceasta nu se generează o situație mai dezavantajoasă pentru Client. În cazul unui client cu drept de deducere a taxei pe valoare adăugată, nu se consideră a fi o severitate nejustificată sau înrăutățire a situației dacă, prin transfer, taxa pe valoare adăugată se aplică în țara de reședință a Clientului.

19. DREPTUL APLICABIL ȘI JURISDICȚIA

19.1 Contractul și toate pretențiile și drepturile rezultate din sau în legătură cu Contractul se supun exclusiv dreptului german, sub excluderea conflictului de legi și se vor interpreta și executa conform dreptului german. Se exclude aplicarea Convenției Națiunilor Unite asupra contractelor de vânzare internațională de mărfuri (CISG). Locul de executare este Düsseldorf.

19.2 În măsura în care Clientul este un comerciant, o persoană juridică de drept public sau un fond special de investiții, locul de jurisdicție exclusivă pentru toate disputele ce rezultă din sau în legătură cu acest Contract, încheierea sau executarea acestuia este Düsseldorf. În măsura în care Clientul are sediul în străinătate, DISH poate iniția o acțiune în justiție și în locul respectiv.

19.3 În cazul unor litigii legate de utilizarea serviciilor de intermediere online, clientul are la dispoziție, în mod gratuit, serviciul intern de gestionare a reclamațiilor al DISH. În acest scop, clientul are posibilitatea de a trimite o reclamație la DISH prin e-mail, la adresa de e-mail care poate fi găsită în Platforma DISH, din cauza următoarelor probleme:

- (a) presupusa nerespectare de către DISH a oricăreia dintre obligațiile prevăzute în Regulamentul (UE) 2019/1150 care afectează Clientul,
- (b) probleme tehnice legate direct de furnizarea de servicii de intermediere online și care afectează clientul,
- (c) Acțiuni sau comportamente ale furnizorului care sunt direct legate de furnizarea serviciilor de intermediere online și care afectează clientul.

DISH va procesa orice reclamație într-un interval de timp rezonabil și va notifica clientului dacă reclamația poate fi rezolvată.

19.4 DISH este dispusă să coopereze cu următorii mediatori pentru soluționarea extrajudiciară a oricăror litigii legate de utilizarea serviciilor de intermediere online, în special a celor care nu sunt rezolvate prin intermediul mijloacelor de gestionare internă a reclamațiilor, astfel cum se prevede la [punctul 19.3](#):

- (a) Center for Effective Dispute Resolution, 70 Fleet Street London
- (b) Bitkom Servicegesellschaft mbH, Albrechtstr.10, 10117 Berlin

PARTEA II FUNCȚII GENERALE DISH

CAPITOLUL A UTILIZAREA DISH-COMMUNITY

1. ASPECTE GENERALE

- 1.1 DISH oferă Clientului posibilitatea de a schimba idei cu acesta și de a primi informații actuale cu privire la sectorul gastronomiei și alimentației, precum și digitalizarea acestora și de a se înscrie la evenimente.
- 1.2 Un client poate decide în orice moment cu privire la administrarea contului de client, dacă profilul său de client urmează a fi vizibil pentru alți clienți. Clientul poate fi găsit, în acest caz, de alți clienți prin funcția de căutare de pe Platforma DISH. Clientul poate să își seteze în orice moment pagina de profil ca „privată” pentru ca alți clienți să nu îl poată găsi prin căutare și nici să nu primească alte informații.
- 1.3 Clientului îi este interzis să transmită terților datele de contact ale altor clienți pe care le-au primit prin utilizarea Platformei DISH sau să le utilizeze în scopuri publicitare.

2. TEAM MANAGEMENTUL

- 2.1 DISH oferă clienților posibilitatea de a-și organiza echipele pe DISH. Aceasta include posibilitatea de a invita membrii echipei pe DISH și de a atribui diverse roluri și responsabilități membrilor echipei.
- 2.2 Această funcționalitate cuprinde și funcționalitatea de distribuire. Clienții și membrii echipei pot fi informați prin canale de comunicare preferate cu privire la informații și sarcini din instrumentele digitale conectate (de exemplu, rezervările noi prin instrumentul de rezervare care este distribuit pentru prelucrare către membrii echipei).
- 2.3 DISH servește exclusiv ca funcție de management și distribuție. Prelucrarea sarcinilor se realizează în instrumentele digitale corespunzătoare și nu pe DISH.

3. COMENTARIILE ÎN DISCUȚIILE PE FORUMURI ȘI EVALUĂRI

- 3.1 Clienții pot acorda evaluări pe Platforma DISH pentru serviciile alese și să utilizeze forumurile de discuții aferente.
- 3.2 Fiecare client este responsabil pentru conținutul unei evaluări realizate de acesta, precum și pentru comentariile din forumurile de discuții. Evaluările și comentariile reprezintă părerea personală a Clientului care a realizat evaluarea. DISH nu își însușește aceste evaluări.

CAPITOLUL B BAZA DE DATE A CLIENȚILOR DISH

Acest capitol se aplică Instrumentelor digitale care colectează și prelucrează date de la utilizatorii finali.

1. ASPECTE GENERALE

- 1.1 În măsura în care Instrumentele digitale permit Clientului să colecteze date de la clienții finali și să stocheze astfel de date dincolo de tranzacția comercială individuală, DISH va pune la dispoziția Clientului spațiu de stocare corespunzător (baza de date a clienților finali).
- 1.2 Instrumentele digitale accesează, de obicei, o bază de date comună a clientului final, astfel încât acesta să poată introduce datele în mod centralizat. Clientului i se oferă posibilitatea de a introduce informații suplimentare despre clienții finali individuali.

2. FUNCȚIA DE NEWSLETTER

- 2.1 Clientului i se oferă opțiunea de a utiliza datele de contact stocate în baza de date a clientului pentru a trimite newsletter-uri și alte adrese promoționale în numele clientului.
- 2.2 În măsura în care în volumul Serviciilor este cuprinsă o funcție de newsletter, DISH va administra consimțămintele utilizatorilor (Opt-In) și declarațiile de opunere, respectiv retragerile consimțămintelor declarate prin funcția automată (Opt-Out) conform articolului 13 din Directiva 2002/58/CE precum și § 7 alin. 2 din legea împotriva concurenței neloiale (UWG). Cu toate acestea, Clientul însuși rămâne responsabil pentru respectarea dispozițiilor legale.

3. PROTECȚIA DATELOR

Prelucrarea datelor cu caracter personal ale clienților finali este efectuată în numele Clientului în sensul [Partea I punctul 11.2.](#)

CAPITOLUL C FUNCȚIA DE PLATĂ ONLINE

Prezentul capitol se aplică tuturor instrumentelor digitale care permit Clientului să primească plăți electronice de la clienții finali.

1. ASPECTE GENERALE

- 1.1 Prelucrarea plăților este efectuată de un furnizor de servicii de plată autorizat în acest sens. Prestatorul de servicii de plată plătește plățile primite - în măsura în care acestea sunt datorate Clientului - direct Clientului. În niciun moment DISH nu intră în posesia fondurilor destinate Clientului.
- 1.2 În măsura în care plățile clientului final includ, de asemenea, taxe ale furnizorului de servicii de plată și taxe ale DISH, furnizorul de servicii de plată alocă plata clientului final în mod corespunzător.

2. OBLIGAȚIILE ȘI RESPONSABILITĂȚILE CLIENTULUI

- 2.1 În măsura în care Clientul dorește să utilizeze funcția de plată online, este necesară în acest sens o înregistrare separată la Prestatorul de Servicii de Plată integrat de către DISH.
- 2.2 Clientul are obligația de a furniza DISH, respectiv Furnizorului serviciilor de plată datele necesare pentru verificarea legitimității conform legii privind spălarea banilor (GwG) și datele și documentele necesare. DISH redirecționează aceste informații în contul Clientului, către Prestatorul serviciilor de plată.

3. TAXE

- 3.1 Pentru utilizarea funcției de plată online se aplică taxe per proces de plată, care se vor plăti către DISH (în prezent 1,89% din cifra de afaceri brută).
- 3.2 DISH își rezervă dreptul de a adapta taxele relevante pentru calcularea taxelor conform estimărilor sale în ceea ce privește evoluția costurilor. Majorarea prețurilor este luată în calcul și se va efectua o reducere a prețurilor în special în cazul unei modificări a remunerației respectivului Prestator de servicii de plată sau a schimbării Prestatorului serviciilor de plată. Creșterile pot fi utilizate pentru majorarea taxelor doar în măsura în care nu se realizează o compensare prin reducerea altor costurilor generate de tranzacție. În cazul scăderii remunerației, taxele aplicate de DISH vor scădea, în măsura în care scăderea taxelor nu este compensată de creșterea altor costuri generate de tranzacții. DISH va alege momentele pentru modificarea taxelor, conform aprecierii sale, în așa fel încât scăderile costurilor să nu reprezinte un dezavantaj mai mare pentru Client decât creșterea costurilor, deci scăderile de costuri și creșterile de costuri să fie cel puțin la fel de eficiente din punct de vedere al prețului. Taxele actuale rezultă și din lista prețurilor separată de pe www.dish.co.

PARTEA III CONDIȚII SPECIALE PENTRU INSTRUMENTELE DIGITALE DISH

CAPITOLUL A DISH ORDER

1. VOLUMUL SERVICIILOR

1.1 Serviciile cuprind următoarele componente:

- (a) DISH pune la dispoziția Clientului, pe internet, o soluție online completă pentru a comanda mâncare. Furnizorul responsabil al acestui serviciu în raport cu clientul final (persoana care comandă mâncare) este Clientul.
- (b) Pentru primirea și procesarea comenzilor primite, Clientul primește, de asemenea, un terminal de comandă prin cumpărare sau închiriere; în acest scop, se aplică [Partea V Capitolul A](#) respectiv [Capitolul C](#).

1.2 DISH datorează o disponibilitate a soluțiilor online în proporție de 98,5% per an. Perioadele de întreținere sau actualizare necesare pe care DISH le comunică Clientului în prealabil nu se vor considera o lipsă a disponibilității.

1.3 Pentru a-și spori aria de acoperire, DISH poate, de asemenea, să comercializeze ofertele alimentare ale Clientului pe propriile platforme de intermediere online sau pe platformele terței. Aici se aplică [5](#) și celelalte reglementări privind serviciile de intermediere online din [Partea I](#).

1.4 Clientul poate stoca datele clienților finali într-o bază de date a clienților. Pentru aceasta se aplică [Capitolul B](#).

1.5 Clientul poate utiliza funcția de plată online pentru a accepta plăți. Pentru aceasta se aplică [Capitolul C](#).

2. OBLIGAȚIILE CLIENTULUI

2.1 Clientul este responsabil pentru respectarea tuturor prevederilor legale locale cu privire la afișarea prețurilor, informațiile despre alergeni, normele de igienă, prepararea mâncării, protecția muncii, drepturile lucrătorilor, legile privind protecția minorilor, prevederile legate de oferirea și livrarea preparatelor, precum și privind drepturile de protecție a consumatorilor.

2.2 În măsura în care Serviciile conțin deja texte în acest sens, va fi vorba exclusiv de propuneri de formulare și, în niciun caz de asistență juridică sau altele similare. Este responsabilitatea Clientului să verifice aceste texte cu un avocat și să le adapteze la cazul său.

CAPITOLUL B SITE-UL WEB DISH

1. VOLUMUL SERVICIILOR

1.1 Serviciile cuprind următoarele componente:

- (a) DISH dă în folosința Clientului un spațiu de stocare pentru publicarea propriului site web al Clientului, asociat cu o soluție online pentru întocmirea și publicarea site-urilor web simple cu dispunere stabilită și texte generate automat („**Spațiu de stocare**”), vezi [punctul 2](#).
- (b) Volumul funcțiilor include un așa-numit „**Serviciu de claiming**” prin intermediul căruia DISH face posibil pentru Client să transmită automat către Furnizori terți datele publicate pe site-ul web al acestuia cu privire la disponibilitatea locală a acestuia (mai exact date cu privire la disponibilitatea locală și temporală a Clientului, de exemplu adresa și programul de lucru ale societății sale), vezi [punctul 3](#).
- (c) DISH oferă Clientului un sub-domeniu (domeniu third-level) pe care clientul îl poate alege în limita disponibilității și care va fi asociat spațiului de stocare („**sub-domeniu**”), vezi [punctul 4](#). Alternativ, Clientul poate utiliza propriul nume de domeniu.

1.2 Clientul poate stoca datele clienților finali într-o bază de date a clienților. Pentru aceasta se aplică [Capitolul B](#).

2. SPAȚIUL DE STOCARE

- 2.1 Spațiul de stocare se pune la dispoziția Clientului gratuit. DISH nu garantează o anumită disponibilitate a spațiului de stocare. Celelalte specificații ale spațiului de stocare sunt puse la dispoziția Clientului de către DISH înainte de încheierea contractului.
- 2.2 Clientul, în calitate de operator al site-ului web și operator pentru prelucrarea datelor, are obligația să mențină nota legală și declarația de confidențialitate conforme cu legile aplicabile și actuale.
- 2.3 Clientul nu poate efectua sau delega efectuarea pe spațiul de stocare a niciunui fel de procese automate, scripturi, programe software sau alte date și/sau conținuturi și/sau acțiuni de orice tip care afectează sistemele, rețelele și/sau alte componente hardware sau software, respectiv componente ale rețelelor DISH sau ale terților în mod semnificativ. Dacă DISH ia la cunoștință despre o astfel de afectare, DISH va avea dreptul de a înceta și/sau interzice acțiunea generatoare.
- 2.4 Clientul va efectua procese de conservare a datelor pentru a putea recrea conținuturile spațiului de stocare fără alte costuri.
- 2.5 Clientul poate face public exclusiv site-urile web de pe spațiul de stocare, care au fost create cu soluția online furnizată.

3. SERVICIUL DE CLAIMING

- 3.1 DISH face posibil pentru Client să publice informații privind datele de contact locale (cum ar fi adresa și programul de lucru), prin intermediul programului software, pe site-ul web creat de Client și, în același timp, să transfere informațiile către operatori terți de platforme și registre în scopul publicării.
- 3.2 DISH are obligația de a presta serviciul de claiming în raport cu Clientul până la revocare; acest lucru se aplică, în orice caz, cu privire la transferul automat al conținuturilor introduse de Client în acest scop prin intermediul programului software către Google My Business.
- 3.3 Transferul acestor date către furnizori terți reprezintă un serviciu opțional al DISH în cadrul serviciului de claiming, Clientul putând decide liber cu privire la utilizarea acestuia.
- 3.4 DISH are dreptul de a înceta sau limita serviciul de claiming în mod discreționar (de exemplu în cazul suspendării sau modificării ofertelor de servicii din partea furnizorilor terți). DISH va lua în considerare interesele legitime ale Clientului în momentul luării unei astfel de decizii.

4. SUB-DOMENIU; PROPRIU DOMENIU AL CLIENTULUI

- 4.1 Clientul poate înregistra maxim trei sub-domenii (domenii third-level) în DISH. Sub-domeniile sunt înregistrate sub domeniul second-level „eatbu.com” conform modelului „<xyz>.eatbu.com”; DISH poate pune la dispoziție pentru alegere și alte domenii second-level pe lângă „eatbu.com” în mod discreționar. În acest caz, Clientul poate alege doar acele sub-domenii care încă nu au fost înregistrate de alți clienți.
- 4.2 Sub-domeniul poate fi utilizat exclusiv în legătură cu spațiul de stocare. Clientul cunoaște faptul că trecerea la un alt provider, respectiv la un alt înregistrator nu este posibilă pentru sub-domenii.
- 4.3 Clientul se obligă, de asemenea, și garantează faptul că sub-domeniul va fi ales exclusiv în conformitate cu dreptul aplicabil, în special, clientul va alege o denumire pentru sub-domeniu pentru care Clientul deține drepturile necesare, inclusiv drepturile de marcă și/sau denumire. Mai mult, Clientul nu va înregistra denumiri de domeniu pentru sub-domeniu care încalcă bunele moravuri sau este împotriva bunelor moravuri.
- 4.4 Clientul va respecta, de asemenea, în cazul înregistrării sub-domeniului în cadrul DISH, prevederile furnizate de Internet Corporation for Assigned Names and Numbers („ICANN”) respectiv cele furnizate de autoritățile de înregistrare indicate de ICANN pentru domeniile .com, în măsura în care acestea sunt aplicabile și pentru sub-domenii.
- 4.5 DISH are dreptul la reziliere fără preaviz și ștergerea domeniilor care sunt alese fără respectarea [punctelor 4.1](#) prop. 1, [4.3](#) sau [4.4](#).
- 4.6 Alternativ, Clientul poate să înregistreze propriul nume de domeniu, respectiv să utilizeze un nume de domeniu deja înregistrat și să îl asocieze spațiului de stocare. DISH poate direcționa Clientul către provideri adecvați în acest sens. Contractul privind înregistrarea unui nume de domeniu se încheie exclusiv între Client și providerul respectiv.
- 4.7 Partea I punctul 9.5 din Condițiile de Utilizare se aplică în mod corespunzător pentru încălcarea drepturilor generate de alegerea numelui de domeniu de către Client.

CAPITOLUL C DISH MENUKIT (ÎNTRERUPT)

DISH MenuKit a fost întrerupt.

CAPITOLUL D DISH RESERVATION

1. VOLUMUL SERVICIILOR

1.1 Serviciile cuprind următoarele componente:

- (a) DISH dă în folosința Clientului spațiul de stocare spre utilizare în sistemele DISH, pe care Clientul le poate accesa pe internet („**Spațiul de stocare**”).
- (b) DISH acordă pe internet Clientului acces la un software care îi permite Clientului să asocieze, să utilizeze și să administreze programul software de rezervare online pe propriul site web (**Program software**), precum și să stocheze și să administreze pe spațiul de stocare datele colectate.

1.2 Pentru a-și spori aria de acoperire, DISH poate, de asemenea, să permită accesul la disponibilitatea rezervărilor (ore, mese și număr de persoane) platformelor terțe (de ex. „Rezervare cu Google”). În acest context, DISH oferă, prin derogare de la [punctul 1.1\(a\)](#), intermedierea rezervărilor pe aceste platforme terțe pe propria răspundere, ca serviciu de intermediere online. Solicitățile de rezervare primite prin platforme terțe se realizează însă exclusiv prin Platforma DISH. Clientul poate selecta în setările instrumentului digital dacă și prin intermediul căror platforme terțe este posibilă o astfel de rezervare. Întrucât operatorii individuali, în sensul unei acceptări automate a rezervării, presupun un număr minim de persoane, DISH a prevăzut pentru acceptarea automată de rezervare patru persoane ca setare implicită. Această setare poate fi schimbată de Client în orice moment. O astfel de modificare poate avea ca rezultat însă ca operatorii altor platforme și cataloage să nu mai afișeze rezervările efectiv disponibile.

1.3 Clientul poate stoca datele clienților finali într-o bază de date a clienților. Pentru aceasta se aplică [Capitolul B](#).

2. SPAȚIUL DE STOCARE

Pentru furnizarea Spațiului de stocare în cadrul rezervării DISH, se aplică în mod corespunzător punctele de la [2.1](#) la [2.4](#) ale [Capitolului B](#).

CAPITOLUL E DISH WEBLISTING

1. VOLUMUL SERVICIILOR

1.1 Serviciile sunt prestate într-o versiune de bază gratuită sau într-o versiune premium contra cost.

1.2 Serviciile cuprind în **versiunea de bază** următoarele componente:

(a) Înregistrarea și stocarea datelor Clientului

În cadrul Serviciilor, Clientul transmite următoarele date pentru un sediu/o filială:

Date generale (numele societății, categoria), datele de contact la nivel local (adresa și programul), date de contact prin mijloace de telecomunicații (număr de telefon, adrese de e-mail, site-uri web), servicii oferite și Serviciile.

(b) Publicarea pe platforme online („Publishing“)

Serviciile fac posibil un transfer automat al acestor date către terți spre a fi publicate pe platformele online operate de către aceștia. În versiunea de bază nu sunt oferite Clientului toate platformele indicate în prezenta ci doar o singură opțiune. Dacă sunt actualizate date în cadrul Serviciului, aceste actualizări vor fi direcționate automat către platformele online asociate.

(c) Preluarea drepturilor de management („Claiming“)

În cazul unei înregistrări deja existente la un furnizor terț, în măsura în care furnizorul terț permite acest lucru, preluarea drepturilor de management asupra acestei publicări va fi lansată și, va fi obținută, după caz, prin implicarea Clientului. Acest lucru face posibilă, de asemenea, actualizarea automată a datelor privind Serviciile.

(d) Managementul reputației

Serviciile fac posibilă solicitarea (automată) și reprezentarea agregată a feedback-ului Clientului, precum evaluări, recenzii sau întrebări pe platformele online ale furnizorilor terți. Serviciile oferă posibilitatea de a răspunde la feedback-ul clientului, respectiv, de a raporta conținutul neadecvat, în măsura în care acest lucru este prevăzut de furnizorul terț. În versiunea de bază, aceste servicii suplimentare sunt limitate, parțial, la un anumit număr de răspunsuri sau notificări (de ex. posibil doar de cinci ori pe lună).

(e) Statistici & analize

Serviciile oferă colectarea, sortarea și reprezentarea agregată a statisticilor de utilizare a conținuturilor în cazul furnizorilor terți (de ex. accesări ale paginilor, afișări ale solicitărilor de căutare). În cadrul acestei versiuni de bază se pune la dispoziție un volum limitat de statistici de utilizare și posibilități de filtrare/sortare.

1.3 Serviciile cuprind în **versiunea premium** pe lângă versiunea de bază, următoarele componente contra cost:

(a) Înregistrarea și stocarea datelor Clientului

Precum la [punctul 1.2\(a\)](#).

(b) Publicarea pe platforme online („Publishing“)

În baza versiunii premium, se realizează publicarea, la cerere, pe toate platformele online asociate Serviciilor. În plus, există posibilitatea de a gestiona mai multe filiale/sedii prin intermediul Serviciilor conform condițiilor platformelor online. Este posibilă căutarea și eliminarea duplicatelor înregistrărilor existente la furnizorii terți. Are loc o verificare regulată a înregistrărilor existente la Furnizorii terți în ceea ce privește modificările incorecte efectuate de terți.

(c) Preluarea drepturilor de management („Claiming“)

Precum la [punctul 1.2\(c\)](#).

(d) Managementul reputației

În versiunea premium, numărul de răspunsuri, notificări este nelimitat. De asemenea, există și toate opțiunile de filtrare și sortare.

(e) Statistici & analize

În versiunea premium, Clientul are acces la întregul volum de statistici de utilizare și posibilități de filtrare și sortare.

(f) Content Publishing

În cadrul versiunii premium, Clientul primește posibilitatea, în măsura în care acest lucru este sprijinit de furnizorul terț, de a realiza mesaje pentru a fi publicate la Furnizorii terți și de a le transmite pentru publicare (de ex. Special Offers, News, Events).

CAPITOLUL F DISH BONUS (ÎNTRERUPT)

DISH Bonus a fost întrerupt.

CAPITOLUL G DISH GUEST

1. VOLUMUL SERVICIILOR

1.1 Serviciile cuprind următoarele componente:

- (a) DISH oferă clienților o soluție online pentru înregistrarea numărului real de clienți prezenți în restaurantul lor. Ca alternativă la o soluție pe hârtie, aceasta facilitează clientului înregistrarea oaspeților în baza cerințelor legale aplicabile pentru colectarea datelor de contact în vederea combaterii pandemiei de COVID 19.
- (b) Clientul poate genera un cod QR prin intermediul serviciului, pe care îl poate prezenta și pune la dispoziția clienților săi. Clienții pot accesa site-ul web pentru colectarea datelor de contact ale restaurantului prin intermediul codului QR sau al URL-ului asociat. Serviciul prevede o funcție de check-in și check-out, precum și o funcție de time-out. După o perioadă de două ore, are loc un check-out automat al oaspeților.
- (c) De asemenea, dacă dorește, clientul poate prezenta meniul său actual pe site-ul web cu detalii de contact, cu condiția ca acesta să fie disponibil online.

1.2 DISH datorează o disponibilitate a soluțiilor online în proporție de 98,5% per an. Perioadele de întreținere sau actualizare necesare pe care DISH le comunică Clientului în prealabil nu se vor considera o lipsă a disponibilității.

1.3 Prevederile referitoare la colectarea datelor de contact în vederea combaterii pandemiei de COVID 19 nu sunt reglementate în mod unitar - adesea nici în cadrul unei singure țări - și pot fi modificate în scurt timp de către legiuitorii sau ordonanțele respective și pot conține abateri pentru tipuri speciale de unități de catering în cazuri individuale. La configurarea DISH Guest, clientul poate alege țara sau teritoriul relevant pentru restaurantul său.

1.4 DISH Guest este disponibil numai pentru unitățile de catering din țările sau teritoriile care pot fi selectate în timpul configurării.

CAPITOLUL H DISH ORDER2POS

1. VOLUMUL SERVICIILOR

1.1 Serviciile cuprind următoarele componente:

- (a) DISH oferă Clientului o soluție cuprinzătoare de primire a comenzilor online („Or-der2POS”) prin internet direct în sistemul DISH POS al Clientului.
- (b) Componenta principală a Order2POS este „Order2POS Webshop”. Din magazinul virtual Order2POS, clienții finali („Oaspeții”) pot comanda ceea ce oferă Clientul. Furnizorul responsabil de acest serviciu față de Oaspeți este Clientul.
- (c) Clientul trebuie să aibă propriul sistem DISH POS sau să fie dispus să achiziționeze unul pentru a utiliza soluția Order2POS.
- (d) Clientul își poate configura propriul magazin virtual Order2POS într-un mod care poate fi conectat la propriul site web, site-ul DISH sau site-uri web ale terților direct în sistemul DISH POS al Clientului pentru a primi comenzi de la Oaspeți.
- (e) Odată ce Oaspetele plasează o comandă, ca o caracteristică a Order2POS, comanda va fi acceptată automat în DISH POS și chitanța comenzii va fi tipărită după ce Oaspetele plasează comanda în Magazinul virtual. Clientul își rezervă dreptul de a întrerupe comenzile primite de pe dispozitivul DISH POS, dacă este necesar.
- (f) După ce Oaspetele plasează o comandă, DISH trimite un e-mail de confirmare generat automat către Oaspete. Completitudinea și acuratețea e-mailului de confirmare depind de informațiile furnizate de Client. Prin urmare, DISH nu este responsabil pentru conținutul e-mailului de confirmare.
- (g) Clientul poate edita conținutul magazinului său virtual Order2POS, în conformitate cu Partea I Secțiunea 8.

1.2 DISH datorează o disponibilitate a soluțiilor online în proporție de 98,5% per an. Perioadele de întreținere sau actualizare necesare pe care DISH le comunică Clientului în prealabil nu se vor considera o lipsă a disponibilității. DISH și furnizorii de servicii terți vor depune toate eforturile pentru a asigura cea mai bună disponibilitate posibilă a platformei DISH și pentru a rezolva orice întreruperi cât mai repede posibil. Pentru a evita orice dubiu, DISH nu declară, nu garantează sau nu garantează că accesul Clientului sau utilizarea DISH va fi neîntreruptă ori fără erori. În plus, DISH poate fi supusă limitărilor, întârzierilor și altor probleme caracteristice utilizării internetului și a comunicațiilor electronice, iar DISH nu este responsabilă pentru nicio întârziere, eșec sau alte daune, răspunderi sau pierderi care decurg din astfel de probleme.

1.3 Pentru a-și crește acoperirea, DISH poate comercializa, de asemenea, ofertele alimentare ale Clientului pe propriile platforme de intermediere online sau pe platforme terțe. Se aplică Partea 1 Clauza 5 și alte reglementări privind serviciile de intermediere online din partea 1.

1.4 Clientul poate stoca datele Oaspeților într-o bază de date a Clientului. Se aplică Partea II Capitolul B.

1.5 Clientul poate renunța la utilizarea Order2POS prin transmiterea unei notificări în scris cu 1 (o) lună înainte de reziliere, în conformitate cu Partea 1 Secțiunea 15.

2. OBLIGAȚIILE CLIENTULUI

- 2.1 Clientul trebuie să respecte toate cerințele legale locale referitoare la etichetarea prețurilor, informațiile despre alergeni, cerințele de igienă, prepararea alimentelor, sănătatea și securitatea în muncă, drepturile lucrătorilor, aditivi, ambalaje, legile privind protecția minorilor, cerințele privind servirea sau livrarea alimentelor și legile privind protecția consumatorilor. Clientul se asigură că respectarea acestor cerințe menționate în această clauză este reflectată în Magazinul său virtual.
- 2.2 În cazul în care Clientul folosește ingrediente și aditivi pentru mâncare și băuturi, care ar putea provoca alergii și intoleranțe, Clientul va adăuga aceste informații pe Magazinul virtual.
- 2.3 Dacă Serviciile conțin deja texte, acestea sunt doar sugestii de formulare și în niciun caz nu constituie consultanță juridică sau altele asemenea. Este responsabilitatea Clientului ca aceste texte să fie verificate de un avocat dacă este necesar și să le ajusteze la cazul său individual.
- 2.4 În calitate de operator al Magazinului virtual, Clientul se va asigura că avizul juridic și politica de confidențialitate sunt în conformitate cu legea și sunt actualizate.

CAPITOLUL I DISH ORDER AGGREGATOR

1. VOLUMUL SERVICIILOR

1.1 Serviciile cuprind următoarele componente:

- (a) DISH oferă Clientului un serviciu suplimentar cuprinzător de agregare de comenzi online („Agregator de comenzi”) între sistemul DISH POS al Clientului și diferitele platforme terțe ale Clientului prin internet, pentru a le permite Clientilor să primească comenzi online de la platforme.
- (b) Clientul trebuie să aibă propriul sistem DISH POS sau să fie dispus să achiziționeze unul pentru a utiliza soluția Agregator de comenzi.
- (c) Clientul ia la cunoștință că pentru soluția Agregator de comenzi, DISH utilizează un furnizor de servicii terț ca integrator. Pentru serviciul suplimentar Agregator de comenzi, Clientul este de acord cu Termenii de utilizare și Politica de confidențialitate ale furnizorului de servicii terț, în plus față de Termenii de utilizare și Politica de confidențialitate DISH. Clientul ia la cunoștință că conectivitatea și disponibilitatea serviciilor de integrare depind de furnizorul de servicii terț, iar DISH nu este responsabil pentru nicio întrerupere sau erori.
- (d) Clientul ia la cunoștință că conectivitatea și disponibilitatea platformelor terțe ale Clientului ar putea afecta disponibilitatea DISH. Acest lucru nu constituie o lipsă de disponibilitate și DISH nu își asumă răspunderea pentru performanța terților.

1.2 DISH datorează o disponibilitate a soluțiilor online în proporție de 98,5% per an. Perioadele de întreținere sau actualizare necesare pe care DISH le comunică Clientului în prealabil nu se vor considera o lipsă a disponibilității. DISH și furnizorii de servicii terți vor depune toate eforturile pentru a asigura cea mai bună disponibilitate posibilă a platformei DISH și pentru a rezolva orice întreruperi cât mai repede posibil. Pentru a evita orice dubiu, DISH nu declară, nu garantează sau nu garantează că accesul Clientului sau utilizarea DISH va fi neîntreruptă ori fără erori. În plus, DISH poate fi supusă limitărilor, întârzierilor și altor probleme caracteristice utilizării internetului și a comunicațiilor electronice, iar DISH nu este responsabilă pentru nicio întârziere, eșec sau alte daune, răspunderi sau pierderi care decurg din astfel de probleme.

1.3 Clientul trebuie să ia la cunoștință faptul că disponibilitatea serviciilor din partea terților ar putea afecta disponibilitatea medie a DISH. Aceasta nu va fi considerată lipsă de disponibilitate.

1.4 În cazul Serviciilor furnizate de DISH care implică o conexiune la serviciile unor terți, DISH depinde de terții relevanți pentru furnizarea serviciilor. Clientul ia la cunoștință faptul că terții își pot modifica condițiile de utilizare sau conexiunile tehnice fără intervenția DISH, astfel încât furnizarea ulterioară a serviciilor DISH este posibilă doar într-o măsură limitată sau nu mai este posibilă. Aceasta nu constituie o încălcare a contractului de către DISH.

1.5 Pentru a-și spori acoperirea, DISH poate comercializa și ofertele alimentare ale Clientului pe propriile platforme de intermediere online sau pe platforme terțe. Se aplică partea 1 Clauza 5 și alte reglementări privind serviciile de intermediere online din partea 1.

1.6 Clientul poate stoca datele Oaspeților într-o bază de date a Clientului. Se aplică Partea II Capitolul B.

1.7 Clientul este de acord cu obligația de plată care constă dintr-o taxă unică de integrare și o taxă lunară pentru Agregatorul de comenzi. Se aplică Partea I Capitolul 6. În conformitate cu Secțiunea I Capitolul 15.3, încălcarea obligației de plată timp de două (2) luni consecutive poate duce la rezilierea Acordului de utilizare sau a Contractelor individuale ale Clientului.

1.8 Clientul poate renunța la utilizarea Agregatorului de comenzi prin transmiterea unei notificări în scris cu 1 (o) lună înainte de reziliere, în conformitate cu Partea 1 Secțiunea 15.

2. OBLIGAȚIILE CLIENTULUI

2.1 Clientul trebuie să respecte toate cerințele legale locale referitoare la etichetarea prețurilor, informațiile despre alergeni, cerințele de igienă, prepararea alimentelor, sănătatea și securitatea în muncă, drepturile lucrătorilor, aditivi, ambalaje, legile privind protecția minorilor, cerințele privind servirea sau livrarea alimentelor și legile privind protecția consumatorilor. Clientul se asigură că respectarea acestor cerințe menționate în această clauză este reflectată în platformele terțe ale Clientului.

2.2 În cazul în care Clientul folosește ingrediente și aditivi pentru mâncare și băuturi, care ar putea provoca alergii și intoleranțe, Clientul va adăuga aceste informații pe platformele terțe ale Clientului.

2.3 Dacă Serviciile conțin deja texte, acestea sunt doar sugestii de formulare și în niciun caz nu constituie consultanță juridică sau altele asemenea. Este responsabilitatea Clientului ca aceste texte să fie verificate de un avocat dacă este necesar și să le ajusteze la cazul său individual.

2.4 Responsabilitatea exclusivă a prezenței Clientului pe platformele terțe aparține Clientului. Prin urmare, Clientul se va asigura că avizul juridic și politica de confidențialitate a prezenței pe platforma terță a Clientului sunt în conformitate cu legea și sunt actualizate.

CAPITOLUL J DISH DINE

1. VOLUMUL SERVICIILOR

- 1.1 DISH oferă Clientului un portal agregat între Magazinul virtual al Clientului pentru comanda online de mâncare și/sau rezervările online prin internet. Furnizorul responsabil al acestui serviciu față de clientul final (care comandă mâncare sau face rezervarea) este Clientul.
- 1.2 Partea I clauza 5 și celelalte reglementări privind serviciile de intermediere online din partea I se vor aplica pentru portalul de agregare al DISH.
- 1.3 DISH datorează o disponibilitate a soluțiilor online în proporție de 98,5% per an. Perioadele de întreținere sau actualizare necesare pe care DISH le comunică Clientului în prealabil nu se vor considera o lipsă a disponibilității.
- 1.4 Clientul poate stoca datele clienților finali într-o bază de date a Clientului. Se aplică Partea II Capitolul B.
- 1.5 Clientul poate folosi funcția de plată online pentru a accepta plăți. Se aplică Partea II Capitolul C.

2. OBLIGAȚIILE CLIENTULUI

- 2.1 Clientul trebuie să respecte toate cerințele legale locale referitoare la etichetarea prețurilor, informațiile despre alergeni, cerințele de igienă, prepararea alimentelor, sănătatea și securitatea în muncă, drepturile lucrătorilor, aditivi, ambalaje, legile privind protecția minorilor, cerințele privind servirea sau livrarea alimentelor și legile privind protecția consumatorilor.
- 2.2 Dacă Serviciile conțin deja texte, acestea sunt doar sugestii de formulare și în niciun caz nu constituie consultanță juridică sau altele asemenea. Este responsabilitatea Clientului ca aceste texte să fie verificate de un avocat dacă este necesar și să le ajusteze la cazul său individual.

PARTEA IV CONDIȚII SPECIALE PENTRU ALTE SERVICII

CAPITOLUL A DISH POS

1. CERINȚE

Utilizarea DISH POS necesită achiziționarea sau închirierea unui dispozitiv DISH POS sau instalarea aplicației POS pe un dispozitiv terminal compatibil.

2. VOLUMUL SERVICIILOR

2.1 Serviciile cuprind următoarele componente:

- (a) DISH acordă clientului acces prin intermediul internetului la un software care îi permite clientului să se conecteze și să își gestioneze sistemele POS (dispozitive POS DISH și propriile dispozitive cu aplicația POS DISH).
- (b) Software-ul permite conectarea diferitelor servicii și platforme terțe prin care clientul poate procesa în continuare datele colectate de sistemele POS DISH POS.

2.2 În cazul în care se convine acest lucru, serviciile includ și următoarele componente opționale:

(a) DISH POS QR-ordering

DISH oferă clientului o soluție online pentru a capta meniurile curente de băuturi și mâncare ale restaurantului său.

Clientul poate genera un cod QR prin intermediul serviciului, pe care îl poate prezenta și pune la dispoziția clienților săi. Clienții finali pot apela codul QR sau URL-ul asociat și pot selecta produsele disponibile pentru client. Comanda clientului final este afișată pe dispozitivul clientului.

(b) Plata DISH POS QR

Ca o extensie a comenzii prin QR la DISH POS, clientul poate utiliza plata prin DISH POS. În cazul în care o comandă a clientului final a fost plasată prin intermediul comenzii QR menționate mai sus, metoda de plată poate fi selectată prin intermediul codului QR. Pentru procesarea plății, se aplică [Capitolul C](#).

2.3 DISH datorează o disponibilitate a soluțiilor online în proporție de 98,5% per an. Perioadele de întreținere sau actualizare necesare pe care DISH le comunică Clientului în prealabil nu se vor considera o lipsă a disponibilității.

3. OBLIGAȚIILE ȘI RESPONSABILITĂȚILE CLIENTULUI

3.1 Clientul este responsabil pentru încheierea unui contract de utilizare cu un furnizor autorizat de servicii corespunzătoare pentru fiscalizarea prescrisă a sistemului POS.

3.2 În rest, Clientul rămâne responsabil, în calitate de persoană impozabilă, pentru respectarea documentației fiscale și a altor obligații în legătură cu operarea Dispozitivelor DISH POS.

CAPITOLUL B SERVICII DE ÎNTREȚINERE (SOFTWARE)

1. VOLUMUL SERVICIILOR

- 1.1 Serviciul de întreținere pentru software include furnizarea de actualizări (updates) ale software-ului în perioada convenită. Aceasta nu include furnizarea de noi versiuni principale (upgrade-uri) cu un domeniu de servicii semnificativ mai mare, cu excepția cazului în care se convine altfel.
- 1.2 DISH va depune în continuare toate eforturile pentru a corecta erorile raportate de Client și pentru a aduce îmbunătățiri în versiunile ulterioare ale Software-ului. DISH poate, de asemenea, să ofere Clientului soluții temporare și proceduri de evitare a problemelor (workarounds). Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel, DISH nu datorează niciun timp de răspuns specific.

2. OBLIGAȚIILE CLIENTULUI

- 2.1 Clientul trebuie să raporteze toate erorile de software care apar la DISH cu toate detaliile și să răspundă la toate întrebările într-o măsură rezonabilă.
- 2.2 Este responsabilitatea clientului să participe la întreținere într-o măsură rezonabilă. În special, clientul trebuie să descarce și să instaleze noile versiuni livrate de DISH și să accepte indisponibilitatea software-ului în timpul instalării. Acesta trebuie să asigure copii de rezervă adecvate ale datelor înainte de instalare.
- 2.3 În măsura în care întreținerea se referă (de asemenea) la un software care nu a fost livrat de DISH, Clientul trebuie să furnizeze DISH documentația tehnică necesară a software-ului, inclusiv codul sursă. Acesta garantează că este autorizat să furnizeze și acordă DISH dreptul de a utiliza în măsura în care este necesar pentru întreținere.

3. NOI VERSIUNI PRINCIPALE

- 3.1 DISH datorează furnizarea unei noi versiuni principale (actualizări) în funcție de achiziționarea de către Client a unei actualizări plătite.
- 3.2 Contractul de întreținere pentru vechea versiune principală se încheie automat la trei luni de la disponibilitatea generală a unei noi versiuni principale, cu excepția cazului în care s-a convenit cu clientul un termen mai lung sau o perioadă de preaviz pentru serviciile de întreținere.

CAPITOLUL C SERVICII DE ÎNTREȚINERE (ECHIPAMENTE)

1. VOLUMUL SERVICIILOR

- 1.1 Serviciul de întreținere pentru echipamente include eliminarea defectelor și a altor defecte care apar în afara garanției. În cazul în care apar defecte la un dispozitiv în timpul perioadei convenite, DISH le va remedia prin reparare sau schimb cu un dispozitiv de o valoare cel puțin egală la locul convenit.
- 1.2 În cazul în care lucrările de întreținere sunt efectuate la locația clientului pe o insulă, timpii de așteptare și de deplasare, precum și costurile de traversare vor fi facturate separat.

2. EXCLUDERI

- 2.1 Cu excepția cazului în care s-a convenit altfel, serviciile de întreținere nu includ furnizarea unui dispozitiv împrumutat pe durata reparației sau înlocuirii dispozitivului.
- 2.2 Serviciile de întreținere nu includ înlăturarea defectelor cauzate de utilizarea necorespunzătoare a echipamentului, distrugerea intenționată, precum și alte influențe externe, cum ar fi căderea, spargerea, fulgerul, supratensiunea, incendiul sau daunele provocate de apă sau de incendiu. În astfel de cazuri, DISH poate oferi o reparație sau o înlocuire a dispozitivului, remunerată separat.
- 2.3 Întreținerea nu include consumabilele, cum ar fi bateriile, cerneala sau tonerul, cablurile și accesoriiile, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel.

3. OBLIGAȚIILE CLIENTULUI

- 3.1 Clientul trebuie să raporteze imediat orice defecte sau disfuncționalități către DISH și să răspundă la orice întrebări într-o măsură rezonabilă.
- 3.2 Este responsabilitatea clientului să coopereze într-o măsură rezonabilă la diagnosticarea și remedierea defecțiunilor, de exemplu prin oprirea temporară sau repornirea dispozitivelor. Acesta trebuie să permită accesul DISH la dispozitiv în timpul orelor normale de lucru. Acesta trebuie să asigure copii de rezervă adecvate ale datelor înainte de a preda dispozitivele la DISH pentru reparare sau înlocuire.
- 3.3 Clientul trebuie să ajute DISH la întreținerea efectuată la sediul său, punând la dispoziție personal avizat care poate furniza informații despre specificul mediului său, precum și despre alte echipamente și software utilizate împreună cu echipamentul în scopuri de testare. De asemenea, acesta trebuie să furnizeze orice material de testare necesar pentru întreținere, cu excepția cazului în care acesta face parte din echipamentul normal al DISH.
- 3.4 În cazul în care echipamentul poate fi expediat prin colet, este responsabilitatea clientului să îl trimită la adresa furnizată de DISH.
- 3.5 DISH are dreptul, dar nu este obligată, să efectueze lucrări de întreținere preventivă. Clientul trebuie să permită accesul DISH la echipament în acest scop, în timpul orelor normale de lucru, după ce a fost consultat în prealabil.

CAPITOLUL D SERVICII DE ASISTENȚĂ (ASISTENȚĂ)

1. VOLUMUL SERVICIILOR

- 1.1 În cazul în care, în legătură cu serviciile de întreținere ([Capitolul B](#) și [Capitolul C](#)), au fost convenite și servicii de asistență (Asistență) pentru utilizatorii și/sau administratorii Software-ului și/sau dispozitivelor, DISH va furniza această asistență prin telefon, prin e-mail sau prin orice alt mijloc de comunicare electronică.
- 1.2 Contractul individual poate stipula că numai un anumit număr de persoane cu o anumită calificare pot utiliza serviciile de asistență. Contractul individual poate specifica, de asemenea, modul în care sunt furnizate serviciile de asistență specifice (de exemplu, prin acces la distanță).

2. FURNIZAREA DE SERVICII DE SPRIJIN

- 2.1 DISH se va strădui să proceseze toate cererile rezonabile de asistență într-un termen rezonabil. DISH se bazează pe informațiile furnizate în cerere și nu garantează caracterul complet sau oportun al răspunsurilor sau al asistenței oferite.
- 2.2 Asistența va fi oferită în zilele lucrătoare, în timpul orelor de lucru obișnuite și rezonabile ale DISH.

3. SERVICII SPECIALE DE ASISTENȚĂ

- 3.1 Acordurile mai detaliate și suplimentare privind disponibilitatea (variabilă) a asistenței (telefonice), timpii de răspuns, procesarea preferențială sau furnizarea de echipamente de împrumut în timpul unei reparații sau înlocuiri de echipamente se specifică separat în contractul individual, dacă este cazul.

CAPITOLUL E SERVICII DE CONSULTANȚĂ

1. VOLUMUL SERVICIILOR

- 1.1 DISH poate oferi Clientului servicii de consultanță în special pentru instalarea Platformei DISH, respectiv servicii individuale pentru utilizarea cea mai bună pe termen lung (de exemplu ce caracteristici complementare pot fi utilizate) și, în plus, despre cum poate interacționa Platforma DISH cu Clientul în cel mai bun mod.
- 1.2 Serviciile de consultanță pot conține și recomandarea altor servicii și soluții software care să completeze Platforma DISH.

2. PRESTAREA PRIN SOCIETĂȚILE PARTENERE

- 2.1 Clientul este de acord ca serviciile de consultanță să fie prestate și de societățile partener DISH la sediul utilizatorului („**Societățile partener**”). În măsura în care Serviciile de consultanță sunt prestate de o societate parteneră, exclusiv DISH va intermedia aceste servicii. DISH nu garantează Clientului niciun fel de calitate sau disponibilitate a acestor servicii de consiliere.

2.2 Din următoarea prezentare reiese ce societate parteneră este competentă la sediul Clientului:

Austria	Belgia	Croația	Republica Cehă
METRO Cash & Carry Österreich GmbH Metro Platz 1 2331 Vösendorf Austria	MAKRO Cash & Carry Belgium NV Nijverheidsstraat 70 2160 Wommelgem Belgia	METRO C&C Zagreb d.o.o. Jankomir 31 10090 Zagreb - Susedgrad Croația	MAKRO Cash & Carry CR s.r.o. Jeremiášova 7/1249 15500 Praha 5 Republica Cehă
Franța	Germania	Ungaria	Italia
METRO France SAS 5 rue des Grands Prés 92024 Nanterre Cedex Franța	METRO Deutschland GmbH Metro-Straße 8 40235 Düsseldorf Germania	METRO Kereskedelmi Kft. Budapark, Keleti 3 2041 Budaörs Ungaria	METRO Italia S.p.A. XXV Aprile 23 20097 San Donato Milanese Italia
Țările de Jos	Polonia	Portugalia	România
MAKRO Nederland B.V. De Flinesstraat 9 1114 AL Amsterdam- Duivendrecht Țările de Jos	MAKRO Cash and Carry Polska S.A. Al. Krakowska 61 02-183 Warszawa Polonia	MAKRO Cash & Carry Portugal, S.A. Rua Quinta do Paizinho, 1 Portela de Carnaxide 2794-066 Carnaxide Portugalia	METRO Cash & Carry Romania srl 51 N Theodor Pallady Blvd Building C6, Frame A, Sector 3 București România
Slovacia	Spania	Turcia	Ucraina
METRO Cash & Carry Slovakia, s.r.o. Senecká cesta 1881 900 28 Ivanka Pri Dunaji Slovacia	MAKRO España Paseo Imperial, 40 28005 Madrid Spania	METRO Grosmarket Bakirköy Alisveris Hizmetleri Ticaret Sirketi Ltd. Sti. Kocman Caddesi 34540 Günesli-Bakirköy (Istanbul) Turcia	METRO C&C Ukraine Ltd. 43, Petra Grygorenka Street 02140 Kiev Ucraina

PARTEA V CONDIȚII SPECIALE PENTRU CUMPĂRARE, ÎNCHIRIERE SAU CUMPĂRARE ÎN RATE

CAPITOLUL A ACHIZIȚIE DE ECHIPAMENTE, ALTE BUNURI ȘI PRODUSE DIGITALE

1. ASPECTE GENERALE

- 1.1 Atunci când cumpără bunuri sau produse digitale, Clientul dobândește obiectul achiziției contra plății unei taxe unice.
- 1.2 Cu excepția cazului în care s-a convenit în mod expres altfel, consumabilele, cum ar fi bateriile, cerneala sau tonerul, cablurile și accesorii, precum și software-ul pe suporturi de date separate nu fac parte din obiectul achiziției.
- 1.3 Cartelele SIM nu fac parte din obiectul achiziției și rămân proprietatea DISH sau a operatorului de rețea. Se face referire la [Partea I, punctul 7.4](#).

2. PĂSTRAREA TITLULUI DE PROPRIETATE

- 2.1 Bunurile rămân în proprietatea DISH până la plata integrală a prețului de achiziție.
- 2.2 În cazul revânzării bunurilor, cumpărătorul cedează prin prezenta, cu titlu de garanție, creanța (creanțele) rezultată (rezultate) împotriva cumpărătorului către DISH, care acceptă această cesiune. Același lucru este valabil și pentru alte creanțe care țin loc de mărfuri sau care apar în alt mod în legătură cu mărfurile. DISH autorizează Clientul să colecteze creanțele cedate vânzătorului ca garanție în nume propriu; DISH poate revoca această autorizație de colectare numai în cazul realizării.

3. GARANȚIE

- 3.1 Garanția (prescrierea pretențiilor datorate pentru defecte) este limitată la un an de la predarea bunurilor noi, în caz contrar fiind exclusă. Acest lucru nu se aplică în cazul în care DISH a ascuns în mod fraudulos un defect.
- 3.2 Prin derogare de la [clauza 3.1](#), cererile de despăgubire pentru daune-interese datorate defectelor sunt reglementate exclusiv de [16](#).

CAPITOLUL B ÎNCHIRIEREA DE DISPOZITIVE ȘI ALTE BUNURI

1. ASPECTE GENERALE

- 1.1 În cazul închirierii, DISH pune la dispoziția Clientului bunurile convenite, inclusiv documentația de utilizare asociată, pentru utilizare temporară.
- 1.2 Tariful de închiriere nu include consumabilele, cum ar fi bateriile, cerneala sau tonerul, cablurile și accesoriile, precum și software-ul pe suporturi de date separate, cu excepția cazului în care se convine altfel.
- 1.3 Perioada de închiriere începe în ziua în care obiectul închirierii este pus la dispoziția clientului.

2. PREDAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

- 2.1 Clientul trebuie să instaleze el însuși obiectul închiriat și să îl pregătească pentru utilizare, cu excepția cazului în care se convine altfel.
- 2.2 În măsura în care s-a convenit instalarea sau predarea echipamentului la locația clientului, starea obiectelor închiriate este inspectată în prezența clientului și orice defecte sunt înregistrate într-un raport de predare care trebuie contrasemnat de către client. Părțile vor consemna, de asemenea, în acest proces-verbal de predare dacă și ce defecte trebuie remediate de către DISH.

3. UTILIZARE

- 3.1 Clientul trebuie să manipuleze bunurile cu grijă și să le protejeze în mod corespunzător împotriva deteriorării sau pierderii. În caz de deteriorare sau de pierdere, Clientul trebuie să notifice DISH fără întârziere nejustificată.
- 3.2 Clientul poate utiliza bunurile exclusiv în scopul prevăzut și în locația convenită, în scopuri proprii. Acesta nu poate subînchiria bunurile sau să le pună la dispoziția unor terți (angajații clientului nu sunt considerați terți).
- 3.3 Clientul nu poate modifica echipamentul decât dacă DISH și-a dat acordul în scris cu privire la modificări sau dacă modificările sunt actualizări furnizate de DISH. În cazul în care, cu toate acestea, Clientul efectuează modificări, acesta trebuie să le anuleze înainte de a returna bunurile.
- 3.4 Clientul nu poate să vândă sau să gajeze bunurile sau să le depună ca garanție. În cazul unei confiscări de către o terță parte, Clientul informează DISH fără întârziere.

4. ÎNTREȚINERE

- 4.1 Clientul trebuie să notifice imediat DISH cu privire la orice defecte apărute, astfel încât DISH să le poată remedia. DISH poate remedia defectele prin repararea articolului de închiriat sau prin înlocuirea acestuia cu bunuri echivalente. Revendicările pentru daune-interese datorate defectelor sunt reglementate exclusiv de [16](#).
- 4.2 DISH are dreptul de a efectua lucrări de întreținere preventivă. Clientul trebuie să permită accesul DISH la echipament în acest scop, în timpul orelor normale de lucru, după ce a fost consultat în prealabil.
- 4.3 Clientul nu are dreptul de a repara el însuși bunurile sau de a le încredința unei terțe părți.

5. ASIGURĂRI; RISC

- 5.1 În cazul unei perioade de închiriere mai mare de un an, DISH va trebui, pe cheltuiala sa proprie să asigure bunul închiriat împotriva incendiilor și a furtului. În cazul în care se produc astfel de daune, DISH poate percepe de la client o contribuție proprie de 100,00 EUR, cu excepția cazului în care clientul nu este responsabil pentru daune.
- 5.2 În caz de deteriorare sau pierdere pentru care clientul este responsabil, DISH va factura clientului costurile de reparație sau costul de înlocuire.

6. SFÂRȘITUL PERIOADEI DE ÎNCHIRIERE; RETURNARE

- 6.1 Clientul este obligat să returneze obiectul închiriat la sfârșitul contractului de închiriere în termen de zece (10) zile în starea sa inițială, în măsura în care abaterile de la starea inițială nu se datorează utilizării normale, modificărilor permise sau măsurilor de întreținere luate de DISH.
- 6.2 În cazul în care s-a convenit asupra ridicării, starea obiectelor închiriate este inspectată în prezența Clientului, iar orice defecte sunt înregistrate într-un proces-verbal de predare-primire care trebuie contrasemnat de către Client la returnare.
- 6.3 În caz contrar, Clientul va returna articolele închiriate la DISH; Clientul va suporta costurile de transport pentru expedierea înapoi, cu excepția cazului în care se convine altfel.

CAPITOLUL C ACHIZIȚIE ÎN RATE DE ECHIPAMENTE ȘI ALTE BUNURI

1. ASPECTE GENERALE

1.1 În cazul achiziției de bunuri în rate, Clientul închiriază bunurile pentru o perioadă specificată în contractul individual ("**Perioada de închiriere**"). În cazul în care Clientul închiriază bunurile pentru întreaga perioadă de închiriere, acesta achiziționează bunul închiriat la sfârșitul perioadei de închiriere.

1.2 De la [Capitolul A punctele 1.2 la 1.3](#) și [Capitolul B punctul 1.3](#) se aplică în mod corespunzător.

2. DISPOZIȚII ÎN TIMPUL PERIOADEI DE ÎNCHIRIERE

2.1 În timpul perioadei de închiriere, [Capitolul B punctele 2.1, 3](#) și până la [5](#) se aplică în mod corespunzător.

2.2 În cazul în care contractul individual de cumpărare în rate sau de servicii încetează înainte de sfârșitul perioadei de închiriere, Clientul trebuie să returneze obiectul închiriat. [Capitolul B punctul 6](#) se aplică în mod corespunzător.

3. ACHIZIȚIE LA SFÂRȘITUL PERIOADEI DE ACHIZIȚIE ÎN RATE

3.1 Proprietatea bunurilor se transferă Clientului la plata ultimei tranșe convenite. [Capitolul A punctul 2.2](#) Propozițiile 2-4 se aplică în mod corespunzător.

3.2 În ceea ce privește garanția, se aplică [Capitolul A punctul 3.1](#), cu condiția ca perioada de închiriere care a expirat înainte de achiziție să fie luată în considerare pentru perioada de garanție.

PARTEA VI CONTRACT DE PRELUCRARE A DATELOR DE CĂTRE PERSOANA ÎMPUTERNICITĂ DE OPERATOR

Pentru clienții care își au sediul sau sucursala într-o țară din Uniunea Europeană (UE) sau un alt stat partener al Convenției privind Spațiul Economic European (SEE), se va aplica exclusiv contractul de prelucrare a datelor de către persoana împuternicită de operator de la punctul de mai jos [Partea VI Capitolul A](#).

Pentru clienții care au sediul sau sucursala într-o altă țară din afara UE/SEE („**Tară terță**”), se aplică de asemenea Partea VI Capitolul A, dacă și în măsura în care pentru respectiva țară terță există o decizie privind caracterul adecvat în sensul articolului 45 din RGPD. În măsura în care pentru statul terț nu există o decizie privind caracterul adecvat sau acesta nu este aplicabil pentru client, se va aplica [Capitolul B](#).

CAPITOLUL A CLIENȚII DIN UE, RESPECTIV SEE ȘI DIN STATE TERȚE CU DECIZIE PRIVIND CARACTERUL ADECVAT

SECȚIUNEA I

CLAUZA I SCOPUL ȘI DOMENIUL DE APLICARE

- a) Scopul prezentelor clauze contractuale standard (denumire în cele ce urmează „Clauzele”) este de a asigura conformitatea cu articolul 28 alineatele (3) și (4) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor).
- b) Operatorii și persoanele împuternicite de operatori enumerate în anexa I au convenit asupra prezentelor clauze pentru a asigura conformitatea cu articolul 28 alineatele (3) și (4) din Regulamentul (UE) 2016/679 și cu articolul 29 alineatele (3) și (4) din Regulamentul (UE) 2018/1725.
- c) Prezentele clauze se aplică prelucrării datelor cu caracter personal, astfel cum se specifică în anexa II.
- d) Anexele de la I la II constituie parte integrantă din clauze.
- e) Prezentele clauze nu aduc atingere obligațiilor care îi revin operatorului în temeiul Regulamentului (UE) 2016/679 și/sau al Regulamentului (UE) 2018/1725.
- f) Prezentele clauze nu asigură, prin ele însele, respectarea obligațiilor referitoare la transferurile internaționale în conformitate cu capitolul V din Regulamentul (UE) 2016/679 și/sau din Regulamentul (UE) 2018/1725.

CLAUZA 2 CARACTERUL INVARIABIL AL CLAUZELOR

- a) Părțile se angajează să nu modifice clauzele, cu excepția cazului în care trebuie să completeze sau să actualizeze informațiile prevăzute în anexe.
- b) Acest lucru nu împiedică părțile să includă clauzele contractuale standard prevăzute în prezentele clauze în cadrul unui contract mai amplu sau să adauge alte clauze sau garanții suplimentare, atât timp cât acestea nu contravin, direct sau indirect, clauzelor sau nu aduc atingere drepturilor sau libertăților fundamentale ale persoanelor vizate.

CLAUZA 3 INTERPRETARE

- a) În cazul în care prezentele clauze utilizează termenii definiți în Regulamentul (UE) 2016/679 sau în Regulamentul (UE) 2018/1725, acești termeni au același sens ca în regulament.
- b) Prezentele clauze trebuie citite și interpretate în lumina dispozițiilor Regulamentului (UE) 2016/679 sau ale Regulamentului (UE) 2018/1725.
- c) Prezentele clauze nu trebuie interpretate într-un mod care contravine drepturilor și obligațiilor prevăzute în Regulamentul (UE) 2016/679/Regulamentul (UE) 2018/1725 sau într-un mod care aduce atingere drepturilor sau libertăților fundamentale ale persoanelor vizate.

CLAUZA 4 PRIORITATE

În cazul unei contradicții între prezentele clauze și dispozițiile acordurilor conexe dintre părți care există la momentul în care sunt convenite prezentele clauze sau care sunt încheiate ulterior, prevalează prezentele clauze.

CLAUZA 5 [INAPLICABIL]

SECȚIUNEA II OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

CLAUZA 6 DESCRIEREA PRELUCRĂRII

Operațiunile de prelucrare, în special categoriile de date cu caracter personal și scopurile prelucrării datelor cu caracter personal în numele operatorului, sunt specificate în detaliu în [anexa I.B.](#)

CLAUZA 7 OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

7.1 Instrucțiuni

- a) Persoana împuternicită de operator prelucrează datele cu caracter personal numai pe baza unor instrucțiuni documentate din partea operatorului, cu excepția cazului în care persoanei împuternicite de operator îi revine această obligație în temeiul dreptului Uniunii sau al dreptului intern care i se aplică. În acest caz, persoana împuternicită de operator îl informează pe operator cu privire la respectiva obligație juridică înainte de prelucrare, cu excepția situației în care legislația interzice o astfel de informare din motive importante legate de interesul public. De asemenea, operatorul poate da instrucțiuni ulterioare pe întreaga durată a prelucrării datelor cu caracter personal. Aceste instrucțiuni trebuie să fie întotdeauna documentate.
- b) Persoana împuternicită de operator îl informează imediat pe operator în cazul în care, în opinia sa, instrucțiunile date de operator încalcă Regulamentul (UE) 2016/679, Regulamentul (UE) 2018/1725 sau dispozițiile aplicabile ale dreptului Uniunii sau ale dreptului intern referitoare la protecția datelor.

7.2 Limitarea scopului

Persoana împuternicită de operator prelucrează datele cu caracter personal numai în scopul (scopurile) specific(e) al(e) prelucrării, astfel cum se prevede în anexa I..B, cu excepția cazului în care primește instrucțiuni suplimentare din partea operatorului.

7.3 Durata prelucrării datelor cu caracter personal

Prelucrarea de către persoana împuternicită de operator are loc numai pe durata specificată în [anexa I.B.](#)

7.4 Securitatea prelucrării

- a) Persoana împuternicită de operator implementează cel puțin măsurile tehnice și organizatorice specificate în anexa II pentru a asigura securitatea datelor cu caracter personal. Printre aceste măsuri se numără protecția datelor împotriva unei încălcări a securității care duce, în mod accidental sau ilegal, la distrugerea, pierderea, modificarea, divulgarea neautorizată a datelor cu caracter personal sau la accesul neautorizat la acestea (denumită în cele ce urmează „**încălcarea securității datelor cu caracter personal**”). La evaluarea nivelului adecvat de securitate, părțile iau în considerare în mod corespunzător stadiul actual al tehnologiei, costurile implementării, natura, domeniul de aplicare, contextul și scopurile prelucrării, precum și riscurile la care sunt expuse persoanele vizate.
- b) Persoana împuternicită de operator acordă personalului său acces la datele cu caracter personal care fac obiectul prelucrării numai în măsura în care acest lucru este strict necesar pentru executarea, gestionarea și monitorizarea contractului. Persoana împuternicită de operator se asigură că persoanele autorizate pentru prelucrarea datelor cu caracter personal primite s-au angajat să respecte confidențialitatea sau au o obligație statutară adecvată de confidențialitate.

7.5 Date sensibile

Dacă prelucrarea implică date cu caracter personal care dezvăluie originea rasială sau etnică, opiniile politice, confesiunea religioasă sau convingerile filozofice sau apartenența la sindicate, date genetice sau date biometrice pentru identificarea unică a unei persoane fizice, date privind sănătatea sau date privind viața sexuală sau orientarea sexuală a unei persoane fizice sau date referitoare la condamnări penale și infracțiuni (denumite în cele ce urmează date sensibile”), persoana împuternicită de operator aplică restricții specifice și/sau garanții suplimentare.

7.6 Documentație și respectarea clauzelor

- a) Părțile trebuie să poată demonstra respectarea prezentelor clauze.
- b) Persoana împuternicită de operator răspunde cu promptitudine și în mod adecvat cererilor de informații din partea operatorului cu privire la prelucrarea datelor în conformitate cu prezentele clauze.
- c) Persoana împuternicită de operator pune la dispoziția operatorului toate informațiile necesare pentru a demonstra respectarea obligațiilor prevăzute în prezentele clauze și care rezultă în mod direct din Regulamentul (UE) 2016/679 și/sau din Regulamentul (UE) 2018/1725. De asemenea, la cererea operatorului, persoana împuternicită de operator trebuie să permită efectuarea de audituri ale activităților de prelucrare care fac obiectul prezentelor clauze și să contribuie la aceste audituri, la intervale rezonabile sau dacă există indicii privind nerespectarea prezentelor clauze. În luarea unei decizii privind efectuarea unei analize sau a unui audit, operatorul poate ține seama de certificările relevante deținute de persoana împuternicită de operator.
- d) Operatorul poate alege să efectueze el însuși auditul sau să mandateze în acest scop un auditor independent. Operatorul poate alege să efectueze el însuși auditul sau să mandateze în acest scop un auditor independent. Operatorul poate alege să efectueze el însuși auditul sau să mandateze în acest scop un auditor independent.
- e) La cerere, părțile pun la dispoziția autorității/autorităților de supraveghere competente informațiile menționate în prezenta clauză, inclusiv rezultatele oricărui audit.

7.7 Apelarea la subcontractanți

- a) Persoana împuternicită de operator deține autorizația generală din partea operatorului de a recruta subcontractanți care figurează pe o listă agreată. Persoana împuternicită de operator îl informează în mod specific în scris pe operator cu privire la orice modificări preconizate ale listei prin adăugarea sau înlocuirea subcontractanților cu cel puțin [A SE SPECIFICA PERIOADA] înainte, oferindu-i astfel operatorului suficient timp pentru a putea formula obiecții referitoare la aceste modificări înainte de recrutarea subcontractantului (subcontractanților) în cauză. Persoana împuternicită de operator îi furnizează operatorului informațiile de care acesta are nevoie pentru exercitarea dreptului de a formula obiecții.
- b) În cazul în care persoana împuternicită de operator desemnează un subcontractant pentru a desfășura activități de prelucrare specifice (în numele operatorului), trebuie să efectueze desemnarea printr-un contract care să prevadă, pe fond, aceleași obligații în materie de protecție a datelor ca cele care îi revin persoanei împuternicite de operator în conformitate cu prezentele clauze. Persoana împuternicită de operator se asigură că subcontractantul respectă obligațiile care îi revin persoanei împuternicite de operator în temeiul prezentelor clauze și al Regulamentului (UE) 2016/679 și/sau al Regulamentului (UE) 2018/1725.

- c) La cererea operatorului, persoana împuternicită de operator îi furnizează operatorului o copie a acestui contract de subcontractare și a oricăror modificări ulterioare. În măsura în care acest lucru este necesar pentru a proteja secretul de afaceri sau alte informații confidențiale, inclusiv date cu caracter personal, persoana împuternicită de operator poate să mascheze textul contractului înainte de a transmite copia.
- d) Persoana împuternicită de operator rămâne pe deplin responsabilă față de operator pentru îndeplinirea obligațiilor subcontractantului în conformitate cu contractul său cu persoana împuternicită de operator. Persoana împuternicită de operator notifică operatorului orice nerespectare de către subcontractant a obligațiilor sale contractuale.
- e) Persoana împuternicită de operator convine cu subcontractantul asupra unei clauze privind terțul beneficiar, conform căreia – în cazul în care persoana împuternicită de operator a dispărut în fapt, și-a încetat existența de drept sau a devenit insolubil – operatorul are dreptul de a rezilia contractul cu subcontractantul și de a-i da subcontractantului instrucțiuni să șteargă sau să returneze datele cu caracter personal.

7.8 Transferuri de date internaționale

Orice transfer de date către o țară terță sau o organizație internațională realizat de persoana împuternicită de operator are loc pe baza instrucțiunilor documentate din partea operatorului sau pentru a îndeplini o cerință specifică în temeiul dreptului Uniunii sau al dreptului intern care i se aplică persoanei împuternicite de operator și se desfășoară în conformitate cu capitolul V din Regulamentul (UE) 2016/679 sau din Regulamentul (UE) 2018/1725.

Operatorul este de acord că, în cazul în care persoana împuternicită de operator recrutează un subcontractant în conformitate cu punctul 7.7 pentru a desfășura activități de prelucrare specifice (în numele operatorului) și respectivele activități de prelucrare implică un transfer de date cu caracter personal în sensul capitolului V din Regulamentul (UE) 2016/679, persoana împuternicită de operator și subcontractantul pot asigura respectarea dispozițiilor prevăzute în capitolul V din Regulamentul (UE) 2016/679 prin recurgerea la clauzele contractuale standard adoptate de Comisie în conformitate cu articolul 46 alineatul (2) din Regulamentul (UE) 2016/679, cu condiția îndeplinirii condițiilor privind recurgerea la respectivele clauze contractuale standard.

CLAUZA 8 ASISTENȚA ACORDATĂ OPERATORULUI

- a) Persoana împuternicită de operator notifică imediat operatorului orice cerere primită din partea unei persoane vizate. Persoana împuternicită de operator răspunde cererii respective doar dacă a fost autorizată să facă acest lucru de către operator.
- b) Persoana împuternicită de operator trebuie să îi acorde asistență operatorului în îndeplinirea obligațiilor acestuia de a răspunde cererilor formulate de persoanele vizate pentru a-și exercita drepturile, ținând seama de natura prelucrării. În îndeplinirea obligațiilor care îi revin în conformitate cu literele a și b, persoana împuternicită de operator respectă instrucțiunile operatorului.
- c) În plus față obligația persoanei împuternicite de operator de a-i acorda asistență operatorului în temeiul [Clauza 8 litera b\)](#), persoana împuternicită de operator îi acordă asistență acestuia și în ceea ce privește asigurarea respectării următoarelor obligații, ținând seama de natura prelucrării datelor și de informațiile aflate la dispoziția persoanei împuternicite de operator:

- i. obligația de a efectua o evaluare a impactului operațiunilor de prelucrare prevăzute asupra protecției datelor cu caracter personal (denumită în cele ce urmează „**evaluare a impactului asupra protecției datelor**”), în cazul în care un tip de prelucrare este susceptibil să genereze un risc ridicat pentru drepturile și libertățile persoanelor fizice;
 - ii. obligația de a consulta autoritatea/autoritățile de supraveghere competentă/competente înainte de prelucrare, în cazul în care o evaluare a impactului asupra protecției datelor indică faptul că prelucrarea ar genera un risc ridicat în absența unor măsuri luate de operator pentru atenuarea riscului;
 - iii. obligația de a se asigura că datele cu caracter personal sunt exacte și actualizate, prin înștiințarea operatorului fără întârziere în cazul în care persoana împuternicită de operator a luat cunoștință de faptul că datele cu caracter personal prelucrate sunt inexacte sau nu mai sunt de actualitate;
 - iv. obligațiile prevăzute conform articolului 32 din Regulamentul (UE) 2016/679.
- d) Părțile stabilesc în anexa II măsurile tehnice și organizatorice adecvate prin intermediul cărora persoana împuternicită de operator are obligația de a-i acorda asistență operatorului în aplicarea prezentei clauze, precum și domeniul de aplicare și amploarea asistenței necesare.

CLAUZA 9 NOTIFICAREA ÎNCĂLCĂRII SECURITĂȚII DATELOR CU CARACTER PERSONAL

În cazul în care are loc o încălcare a securității datelor cu caracter personal, persoana împuternicită de operator cooperează cu operatorul și îi acordă asistența necesară pentru ca acesta să își respecte obligațiile care îi revin în temeiul articolelor 33 și 34 din Regulamentul (UE) 2016/679 sau în temeiul articolelor 34 și 35 din Regulamentul (UE) 2018/1725, dacă este cazul, ținând seama de natura prelucrării și de informațiile aflate la dispoziția persoanei împuternicite de operator.

9.1 Încălcarea securității datelor privind date prelucrate de operator

În cazul în care are loc o încălcare a securității datelor cu caracter personal privind date prelucrate de operator, persoana împuternicită de operator îi acordă asistența operatorului:

- a) în notificarea încălcării securității datelor cu caracter personal către autoritatea/autoritățile de supraveghere competentă/competente, fără întârzieri nejustificate, după ce operatorul a luat cunoștință de aceasta, dacă este cazul / (cu excepția cazului în care încălcarea securității datelor cu caracter personal nu este susceptibilă să genereze un risc pentru drepturile și libertățile persoanelor fizice);
- b) în obținerea următoarelor informații care, în temeiul articolului 33 alineatul (3) din Regulamentul (UE) 2016/679 din Regulamentul (UE) 2018/1725, trebuie să fie menționate în notificarea adresată operatorului și să includă cel puțin:
 - i. natura datelor cu caracter personal, inclusiv, acolo unde este posibil, categoriile și numărul aproximativ de persoane vizate în cauză, precum și categoriile și numărul aproximativ de înregistrări de date cu caracter personal în cauză;
 - ii. consecințele probabile ale încălcării securității datelor cu caracter personal;

- iii. măsurile luate sau propuse spre a fi luate de operator pentru a remedia încălcarea securității datelor cu caracter personal, inclusiv, după caz, măsurile pentru atenuarea eventualelor sale efecte negative;
 - iv. Atunci când și în măsura în care nu este posibil să se furnizeze toate aceste informații în același timp, notificarea inițială trebuie să conțină informațiile disponibile la momentul respectiv, informațiile suplimentare urmând să fie puse la dispoziție ulterior, fără întârzieri nejustificate, pe măsură ce devin disponibile;
- c) în respectarea, în temeiul articolului 34 din Regulamentul (UE) 2016/679 din Regulamentul (UE) 2018/1725, a obligației de a informa, fără întârzieri nejustificate, persoana vizată cu privire la încălcarea securității datelor cu caracter personal, atunci când încălcarea securității datelor cu caracter personal este susceptibilă să genereze un risc ridicat pentru drepturile și libertățile persoanelor fizice.

9.2 Încălcarea securității datelor privind date prelucrate de operator

În cazul în care are loc o încălcare a securității datelor cu caracter personal privind date prelucrate de persoana împuternicită de operator, aceasta din urmă, după ce a luat cunoștință de respectiva încălcare, transmite, fără întârzieri nejustificate, o notificare operatorului. Această notificare trebuie să conțină cel puțin:

- a) o descriere a caracterului încălcării securității datelor (inclusiv, acolo unde este posibil, categoriile de persoane vizate în cauză, precum și numărul aproximativ de persoane vizate și de înregistrări de date în cauză);
- b) coordonatele unui punct de contact de unde se pot obține mai multe informații privind încălcarea securității datelor cu caracter personal;
- c) consecințele probabile ale încălcării securității datelor și măsurile luate sau propuse spre a fi luate pentru a remedia încălcarea securității datelor, inclusiv pentru atenuarea eventualelor sale efecte negative.

Atunci când și în măsura în care nu este posibil să se furnizeze toate aceste informații în același timp, notificarea inițială trebuie să conțină informațiile disponibile la momentul respectiv, informațiile suplimentare urmând să fie puse la dispoziție ulterior, fără întârzieri nejustificate, pe măsură ce devin disponibile.

Părțile stabilesc în Anexa I toate celelalte elemente pe care trebuie să le furnizeze persoana împuternicită de operator atunci când îi acordă asistență operatorului pentru ca acesta să își respecte obligațiile care îi revin în temeiul articolelor 33 și 34 din Regulamentul (UE) 2016/679.

SECȚIUNEA III DISPOZIȚII FINALE

CLAUZA 10 NERESPECTAREA CLAUZELOR ȘI REZILIEREA

- a) Fără a aduce atingere dispozițiilor Regulamentului (UE) 2016/679 și/sau ale Regulamentului (UE) 2018/1725, în cazul în care persoana împuternicită de operator nu respectă obligațiile care îi revin în temeiul prezentelor clauze, operatorul poate da instrucțiuni persoanei împuternicite de operator să suspende prelucrarea datelor cu caracter personal până când aceasta din urmă se conformează prezentelor clauze sau până când se reziliază contractul. Persoana împuternicită de operator îl informează cu promptitudine pe operator în cazul în care nu este în măsură să respecte prezentele clauze, indiferent de motiv.
- b) Operatorul are dreptul de a rezilia contractul în măsura în care acesta are ca obiect prelucrarea datelor cu caracter personal în conformitate cu prezentele clauze, dacă
- i. prelucrarea datelor cu caracter personal de către persoana împuternicită de operator a fost suspendată de operator în temeiul literei (a) și dacă respectarea prezentelor clauze nu este restabilă într-un termen rezonabil și, în orice caz, în termen de o lună de la suspendare;
 - ii. persoana împuternicită de operator a încălcat în mod substanțial sau repetat prezentele clauze sau obligațiile care îi revin în temeiul Regulamentului (UE) 2016/679 și/sau al Regulamentului (UE) 2018/1725;
 - iii. persoana împuternicită de operator nu respectă o decizie cu caracter obligatoriu pronunțată de o instanță competentă sau emisă de autoritatea/de autoritățile de supraveghere competentă/competente în legătură cu obligațiile care îi revin în temeiul prezentelor clauze sau în temeiul Regulamentului (UE) 2016/679 și/sau al Regulamentului (UE) 2018/1725.
- c) Persoana împuternicită de operator are dreptul de a rezilia contractul în măsura în care acesta are ca obiect prelucrarea datelor cu caracter personal în temeiul prezentelor clauze, în cazul în care, după ce l-a informat pe operator că instrucțiunile sale încalcă obligațiile juridice aplicabile în conformitate cu [clauza 7.1 litera b\)](#), operatorul insistă asupra respectării instrucțiunilor.
- d) În urma rezilierii contractului, la alegerea operatorului, persoana împuternicită de operator șterge toate datele cu caracter personal prelucrate în numele operatorului și îi prezintă operatorului dovada faptului că a întreprins această acțiune sau îi returnează operatorului toate datele cu caracter personal și șterge copiile existente, cu excepția cazului în care dreptul Uniunii sau dreptul intern prevede obligația stocării datelor cu caracter personal. Până la ștergerea sau returnarea datelor, operatorul trebuie să continue să asigure respectarea acestor clauze.

CAPITOLUL B CLAUZE CONTRACTUALE STANDARD PENTRU CLIEȚI DIN ȚĂRI TERȚE FĂRĂ O DECIZIE PRIVIND CARACTERUL ADECVAT

SECȚIUNEA I

CLAUZA 1 SCOPUL ȘI DOMENIUL DE APLICARE

- a) Scopul prezentelor clauze contractuale standard este de a asigura respectarea cerințelor Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor) în cazul transferului de date cu caracter personal către o țară terță.
- b) Părțile:
- i) persoana (persoanele) fizică (fizice) sau juridică (juridice), autoritatea (autoritățile), agenția (agențiile) sau alt(e) organism(e) [denumit(ă)(e) în continuare „entitatea (entitățile)"] care transferă datele cu caracter personal, astfel cum sunt enumerate în anexa I A [denumit(ă)(e) în continuare individual „exportatorul de date”, și
 - ii) entitatea (entitățile) dintr-o țară terță care primește (primesc) datele cu caracter personal de la exportatorul de date, direct sau indirect, prin intermediul unei alte entități care este, de asemenea, parte la prezentele clauze, astfel cum sunt enumerate în anexa I.A (denumită în continuare individual „importatorul de date”),
 - iii) au convenit asupra prezentelor clauze contractuale standard (denumite în continuare „clauzele”).
- c) Prezentele clauze se aplică transferului de date cu caracter personal, astfel cum se specifică în anexa I.B.
- d) Apendicele la prezentele clauze, care conține anexele menționate în acestea, face parte integrantă din prezentele clauze.

CLAUZA 2 EFECTUL ȘI CARACTERUL INVARIABIL AL CLAUZELOR

- a) Prezentele clauze stabilesc garanții adecvate, inclusiv drepturi opozabile ale persoanelor vizate și căi de atac eficiente, în temeiul articolului 46 alineatul 1 și al articolului 46 alineatul 2 litera c din Regulamentul (UE) 2016/679 și, în ceea ce privește transferurile de date de la operatori către persoane împuternicite de operatori și/sau de la persoane împuternicite de operatori către persoane împuternicite de operatori, clauze contractuale standard în temeiul articolului 28 alineatul (7) din Regulamentul (UE) 2016/679, cu condiția să nu fie modificate, cu excepția selectării modulului (modulelor) corespunzător (corespunzătoare) sau a adăugării de informații în apendice ori a actualizării informațiilor prevăzute în apendice. Acest lucru nu împiedică părțile să includă clauzele contractuale standard prevăzute în prezentele clauze în cadrul unui contract mai amplu sau să adauge alte clauze sau garanții suplimentare, atât timp cât acestea nu contravin, direct sau indirect, clauzelor sau nu aduc atingere drepturilor sau libertăților fundamentale ale persoanelor vizate.
- b) Prezentele clauze nu aduc atingere obligațiilor care îi revin exportatorului de date în temeiul Regulamentului (UE) 2016/679.

CLAUZA 3 TERȚI BENEFICIARI

- a) Persoanele vizate pot invoca și obține executarea prezentelor clauze, în calitate de terți beneficiari, împotriva exportatorului de date și/sau a importatorului de date, cu următoarele excepții:
- i) clauza 1, clauza 2, clauza 3, clauza 6, clauza 7
 - ii) Clauza 8 - clauza 8.1 litera (b) și clauza 8.3 litera (b)
 - iii) [inaplicabil]
 - iv) [inaplicabil]
 - v) clauza 13
 - vi) clauza 15.1 literele (c), (d) și (e);
 - vii) clauza 16 litera (e)
 - viii) clauza 18 - clauza 18
- b) Litera a nu aduce atingere drepturilor pe care le au persoanele vizate în temeiul Regulamentului (UE) 2016/679.

CLAUZA 4 INTERPRETARE

- a) În cazul în care prezentele clauze utilizează termenii definiți în Regulamentul (UE) 2016/679, acești termeni au același sens ca în regulament.
- b) Prezentele clauze trebuie citite și interpretate în lumina dispozițiilor Regulamentului (UE) 2016/679.
- c) Prezentele clauze nu trebuie interpretate într-un mod care contravine drepturilor și obligațiilor prevăzute în Regulamentul (UE) 2016/679.

CLAUZA 5 PRIORITATE

În cazul unei contradicții între prezentele clauze și dispozițiile acordurilor conexe dintre părți care există la momentul în care sunt convenite prezentele clauze sau care sunt încheiate ulterior, prevalează prezentele clauze.

CLAUZA 6 DESCRIEREA TRANSFERULUI (TRANSFERURILOR)

Detaliile transferului (transferurilor) și, în special, categoriile de date cu caracter personal care sunt transferate și scopul (scopurile) în care sunt transferate acestea sunt specificate în anexa I.B.

CLAUZA 7 [INAPLICABIL]

SECȚIUNEA II OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

CLAUZA 8 GARANȚII PRIVIND PROTECȚIA DATELOR

Exportatorul de date garantează că a depus eforturi rezonabile pentru a se asigura că importatorul de date este în măsură să îndeplinească obligațiile care îi revin în temeiul prezentelor clauze, prin implementarea măsurilor tehnice și organizatorice adecvate.

8.1 Instrucțiuni

- a) Exportatorul de date prelucrează datele cu caracter personal numai pe baza unor instrucțiuni documentate din partea importatorului de date care acționează în calitate de operator.
- b) Exportatorul de date îl informează imediat pe importatorul de date dacă nu este în măsură să urmeze aceste instrucțiuni, inclusiv dacă aceste instrucțiuni încalcă Regulamentul (UE) 2016/679 sau alte dispoziții ale dreptului Uniunii sau ale dreptului intern în materie de protecție a datelor.
- c) Importatorul de date nu întreprinde nicio acțiune care l-ar împiedica pe exportatorul de date să își îndeplinească obligațiile care îi revin în temeiul Regulamentului (UE) 2016/679, inclusiv în contextul subcontractării sau în ceea ce privește cooperarea cu autoritățile de supraveghere competente.
- d) După încheierea prestării serviciilor de prelucrare, exportatorul de date, la alegerea importatorului de date, șterge toate datele cu caracter personal prelucrate în numele importatorului de date și îi prezintă importatorului de date dovada faptului că întreprins această acțiune sau îi returnează importatorului de date toate datele cu caracter personal prelucrate în numele său și șterge copiile existente.

8.2 Securitatea prelucrării

- a) Părțile implementează măsuri tehnice și organizatorice adecvate pentru a asigura securitatea datelor, inclusiv în timpul transmiterii, și protecția împotriva unei încălcări a securității datelor care duce, în mod accidental sau ilegal, la distrugerea, pierderea, modificarea, divulgarea neautorizată a datelor sau accesul neautorizat la acestea (denumită în continuare „încălcarea securității datelor cu caracter personal”). La evaluarea nivelului adecvat de securitate, acestea iau în considerare în mod corespunzător stadiul actual al tehnologiei, costurile implementării, natura datelor cu caracter personal (7), natura, domeniul de aplicare, contextul și scopul (scopurile) prelucrării și riscurile pe care le implică prelucrarea pentru persoanele vizate și, în special, iau în considerare recurgerea la criptare sau la pseudonimizare, inclusiv în timpul transmiterii, în cazul în care acest lucru nu împiedică îndeplinirea scopului prelucrării.
- b) Exportatorul de date îi acordă asistență importatorului de date pentru a asigura securitatea adecvată a datelor în conformitate cu dispozițiile prevăzute la litera a. În cazul unei încălcări a securității datelor cu caracter personal în ceea ce privește datele cu caracter personal prelucrate de exportatorul de date în temeiul prezentelor clauze, exportatorul de date notifică această încălcare importatorului de date fără întârzieri nejustificate după ce a luat cunoștință de aceasta și îi acordă asistență importatorului de date în remedierea încălcării.
- c) Exportatorul de date se asigură că persoanele autorizate să prelucreze datele cu caracter personal primite s-au angajat să respecte confidențialitatea sau au o obligație statutară adecvată de confidențialitate.

8.3 Documentație și respectarea clauzelor

- a) Părțile trebuie să poată demonstra respectarea prezentelor clauze.
- b) Exportatorul de date pune la dispoziția importatorului de date toate informațiile necesare pentru a demonstra respectarea obligațiilor care îi revin în temeiul prezentelor clauze și permite efectuarea de audituri și contribuie la aceste audituri.

CLAUZA 9 [INAPLICABIL]

CLAUZA 10 DREPTURILE PERSOANELOR VIZATE

Părțile își acordă reciproc asistență pentru a răspunde cererilor de informații și cererilor de alt tip formulate de persoanele vizate în temeiul legislației locale aplicabile importatorului de date sau, în cazul prelucrării datelor de către exportatorul de date în UE, în temeiul Regulamentului (UE) 2016/679.

CLAUZA 11 CĂI DE ATAC

Importatorul de date informează persoanele vizate într-un format transparent și ușor accesibil, printr-o notificare individuală sau pe site-ul său web, cu privire la punctul de contact autorizat să soluționeze plângerile. Acesta soluționează cu promptitudine orice plângeri primite din partea unei persoane vizate.

CLAUZA 12 RĂSPUNDEREA

- a) Fiecare parte este răspunzătoare față de cealaltă (celelalte) parte (părți) pentru orice prejudicii pe care le cauzează celelalte (celorlalte) părți prin orice încălcare a prezentelor clauze.
- b) Fiecare parte este răspunzătoare față de persoana vizată, iar persoana vizată are dreptul de a primi despăgubiri pentru orice prejudicii materiale sau morale pe care partea le cauzează persoanei vizate prin încălcarea drepturilor terțului beneficiar în temeiul prezentelor clauze. Această dispoziție nu aduce atingere răspunderii care îi revine exportatorului de date în temeiul Regulamentului (UE) 2016/679.
- c) În cazul în care mai multe părți sunt responsabile pentru un prejudiciu cauzat persoanei vizate ca urmare a încălcării prezentelor clauze, toate părțile responsabile sunt răspunzătoare în solidar, iar persoana vizată are dreptul de a introduce o acțiune în justiție împotriva oricăreia dintre aceste părți.
- d) Părțile convin că, în cazul în care răspunderea uneia dintre părți este stabilită în temeiul literei c, aceasta are dreptul de a solicita de la cealaltă (celelalte) parte (părți) recuperarea acelei părți din despăgubiri care corespunde părții (părților) sale (lor) de răspundere pentru prejudiciul cauzat.
- e) Importatorul de date nu poate să invoce comportamentul unei persoane împuternicite de operator sau al unui subcontractant pentru a nu fi tras la răspundere.

CLAUZA 13 [INAPLICABIL]

SECȚIUNEA III LEGISLAȚIA LOCALĂ ȘI OBLIGAȚIILE APLICABILE ÎN CAZUL ACCESULUI AUTORITĂȚILOR PUBLICE

CLAUZA 14 LEGISLAȚIA LOCALĂ ȘI PRACTICILE LOCALE CARE AFECTEAZĂ RESPECTAREA CLAUZELOR

- a) Părțile garantează că nu au niciun motiv să creadă că legislația și practicile din țara terță de destinație aplicabile prelucrării datelor cu caracter personal de către importatorul de date, inclusiv orice cerințe de divulgare a datelor cu caracter personal sau orice măsuri de autorizare a accesului autorităților publice, îl împiedică pe importatorul de date să își îndeplinească obligațiile care îi revin în temeiul prezentelor clauze. Această dispoziție are la bază premisa că legislația și practicile care respectă esența drepturilor și a libertăților fundamentale și nu depășesc ceea ce este necesar și proporțional într-o societate democratică pentru a garanta unul dintre obiectivele enumerate la articolul 23 alineatul 1 din Regulamentul (UE) 2016/679 nu sunt în contradicție cu prezentele clauze.
- b) Părțile declară că, la acordarea garanției prevăzute la litera a, au ținut seama în mod corespunzător, în special, de următoarele elemente:
- i) circumstanțele specifice ale transferului, inclusiv de lungimea lanțului de prelucrare, de numărul de actori implicați și de canalele de transmitere utilizate; transferurile ulterioare intenționate; tipul de destinatar; scopul prelucrării; categoriile și formatul datelor cu caracter personal transferate; sectorul economic în care are loc transferul; locul în care sunt stocate datele transferate,
 - ii) legislația și practicile țării terțe de destinație – inclusiv cele care prevăd obligația de a divulga date autorităților publice sau autorizarea accesului acestor autorități – care sunt relevante având în vedere circumstanțele specifice ale transferului, precum și limitările și garanțiile aplicabile,
 - iii) orice garanții contractuale, tehnice sau organizatorice relevante instituite pentru a completa garanțiile prevăzute în prezentele clauze, inclusiv măsurile aplicate în timpul transmiterii și prelucrării datelor cu caracter personal în țara de destinație.
- c) Importatorul de date garantează că, în cadrul evaluării prevăzute la litera b, a depus toate eforturile pentru a-i furniza exportatorului de date informațiile relevante și este de acord să coopereze în continuare cu exportatorul de date pentru a asigura respectarea prezentelor clauze.
- d) Părțile convin să consemneze în evidențe evaluarea prevăzută la litera b și să o pună la dispoziția autorității de supraveghere competente, la cerere.
- e) Importatorul de date este de acord să transmită cu promptitudine o notificare exportatorului de date dacă, după ce a acceptat prezentele clauze și pe durata contractului, are motive să creadă că este sau a intrat sub incidența unei legislații sau a unor practici care nu sunt conforme cu dispozițiile prevăzute la litera (a), inclusiv în urma unei modificări a legislației țării terțe sau a unei măsuri (cum ar fi o cerere de divulgare) care indică o aplicare în practică a acestei legislații care nu este conformă cu dispozițiile prevăzute la litera a.

- f) În urma unei notificări în temeiul literei e sau în cazul în care exportatorul de date are alte motive să creadă că importatorul de date nu își mai poate îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentelor clauze, exportatorul de date identifică cu promptitudine măsurile adecvate (de exemplu, măsuri tehnice sau organizatorice pentru asigurarea securității și a confidențialității) pe care exportatorul de date și/sau importatorul de date trebuie să le adopte pentru a remedia situația. Exportatorul de date suspendă transferul de date în cazul în care consideră că nu pot fi asigurate garanții adecvate pentru un astfel de transfer sau în cazul în care primește instrucțiuni în acest sens din partea autorității de supraveghere competente. În acest caz, exportatorul de date are dreptul de a rezilia contractul în măsura în care acesta are ca obiect prelucrarea datelor cu caracter personal în temeiul prezentelor clauze. În cazul în care contractul implică mai mult de două părți, exportatorul de date își poate exercita dreptul de reziliere numai în ceea ce privește partea în cauză, cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel. În cazul în care contractul este reziliat în temeiul prezentei clauze, se aplică clauza 16 literele d și e.

CLAUZA 15 OBLIGAȚIILE IMPORTATORULUI DE DATE ÎN CAZUL ACCESULUI AUTORITĂȚILOR PUBLICE

15.1 Notificare

- a) Importatorul de date este de acord să transmită cu promptitudine o notificare exportatorului de date de date și, în măsura posibilului, persoanei vizate (dacă este necesar cu ajutorul exportatorului de date),
- i) în cazul în care primește din partea unei autorități publice, inclusiv din partea autorităților judiciare, o cerere obligatorie din punct de vedere juridic în temeiul legislației țării de destinație care are ca obiect divulgarea datelor cu caracter personal transferate în temeiul prezentelor clauze; o astfel de notificare include informații cu privire la datele cu caracter personal solicitate, la autoritatea solicitantă, la temeiul juridic al cererii și la răspunsul furnizat; sau
 - ii) ia cunoștință de orice acces direct al autorităților publice la datele cu caracter personal transferate în temeiul prezentelor clauze în conformitate cu legislația țării de destinație; o astfel de notificare include toate informațiile de care dispune importatorul.
- b) În cazul în care importatorului de date i se interzice să transmită o notificare exportatorului de date și/sau a persoanei vizate în temeiul legislației țării de destinație, importatorul de date este de acord să depună toate eforturile pentru a obține o derogare de la această interdicție, în vederea comunicării a cât mai multor informații posibil, în cel mai scurt timp posibil. Importatorul de date este de acord să consemneze în evidențe toate eforturile depuse pentru a putea face dovada acestora la cererea exportatorului de date.
- c) În cazul în care legislația țării de destinație permite acest lucru, importatorul de date este de acord să furnizeze exportatorului de date, la intervale regulate pe durata contractului, cât mai multe informații relevante posibil cu privire la cererile primite (în special, numărul de cereri, tipul de date solicitate, autoritatea solicitantă sau autoritățile solicitante, eventuala contestare a cererilor și rezultatul contestațiilor respective etc.)
- d) Importatorul de date este de acord să păstreze informațiile prevăzute la literele a-c pe durata contractului și să le pună la dispoziția autorității de supraveghere competente, la cerere.
- e) Literele a-c nu aduc atingere obligației care îi revine importatorului de date în temeiul clauzei 14 litera e și al clauzei 16 de a-l informa cu promptitudine pe exportatorul de date dacă nu este în măsură să respecte prezentele clauze.

15.2 Controlul legalității și reducerea la minimum a datelor

- a) Importatorul de date este de acord să examineze legalitatea cererii de divulgare, în special dacă aceasta se încadrează în competențele conferite autorității publice solicitante, și să conteste cererea dacă, după o evaluare atentă, ajunge la concluzia că există motive întemeiate să considere că cererea este ilegală în temeiul legislației țării de destinație, al obligațiilor aplicabile în temeiul dreptului internațional și al principiilor curtoaziei internaționale. Importatorul de date exercită, în aceleași condiții, căile de atac disponibile. Atunci când contestă o cerere, importatorul de date solicită măsuri provizorii în vederea suspendării efectelor cererii până când autoritatea judiciară competentă se pronunță asupra fondului cererii. Acesta nu divulgă datele cu caracter personal solicitate decât după ce i se impune să facă acest lucru în temeiul normelor procedurale aplicabile. Aceste cerințe nu aduc atingere obligațiilor care îi revin importatorului de date în temeiul clauzei 14 litera e.
- b) Importatorul de date este de acord să consemneze în evidențe evaluarea sa juridică, precum și orice acțiune de contestare a cererii de divulgare și, în măsura în care legislația țării de destinație permite acest lucru, să le pună la dispoziția exportatorului de date. De asemenea, acesta le pune la dispoziția autorității de supraveghere competente, la cerere.
- c) Importatorul de date este de acord ca, atunci când răspunde unei cereri de divulgare, să furnizeze volumul minim de informații permis, pe baza unei interpretări rezonabile a cererii.

SECȚIUNEA IV DISPOZIȚII FINALE

CLAUZA 16 NERESPECTAREA CLAUZELOR ȘI REZILIEREA

- a) Importatorul de date îl informează cu promptitudine pe exportatorul de date dacă nu este în măsură să respecte prezentele clauze, indiferent de motiv.
- b) În cazul în care importatorul de date încalcă prezentele clauze sau nu este în măsură să respecte prezentele clauze, exportatorul de date suspendă transferul de date cu caracter personal către importatorul de date până la restabilirea conformității sau până la încetarea contractului. Această dispoziție nu aduce atingere clauzei 14 litera f.
- c) Exportatorul de date are dreptul de a rezilia contractul, în măsura în care acesta are ca obiect prelucrarea datelor cu caracter personal în temeiul prezentelor clauze, în cazul în care
 - i) exportatorul de date a suspendat transferul de date cu caracter personal către importatorul de date în temeiul literei b și respectarea prezentelor clauze nu este restabilită într-un termen rezonabil și, în orice caz, în termen de o lună de la suspendare;
 - ii) importatorul de date a încălcat în mod substanțial sau repetat prezentele clauze; sau
 - iii) importatorul de date nu respectă o decizie cu caracter obligatoriu pronunțată de o instanță competentă sau emisă de o autoritate de supraveghere competentă în legătură cu obligațiile care îi revin în temeiul prezentelor clauze.

În aceste cazuri, acesta informează autoritatea de supraveghere competentă cu privire la nerespectarea deciziei. În cazul în care contractul implică mai mult de două părți, exportatorul de date își poate exercita dreptul de reziliere numai în ceea ce privește partea în cauză, cu excepția cazului în care părțile au convenit altfel.

- d) Datele cu caracter personal colectate de exportatorul de date din UE care au fost transferate înainte de rezilierea contractului în temeiul literei c sunt șterse imediat în întregime, inclusiv orice copie a acestora. Importatorul de date îi prezintă exportatorului de date dovada ștergerii datelor. Până la ștergerea sau returnarea datelor, importatorul de date trebuie să continue să asigure respectarea acestor clauze. În cazul în care legislația locală aplicabilă importatorului de date interzice returnarea sau ștergerea datelor cu caracter personal transferate, importatorul de date garantează că va continua să asigure conformitatea cu prezentele clauze și că va prelucra datele numai în măsura în care și atât timp cât prelucrarea este permisă de respectiva legislație locală.
- e) Oricare dintre părți își poate retrage acordul de a-și asuma obligații în temeiul prezentelor clauze în cazul în care
 - i) Comisia Europeană adoptă o decizie în temeiul articolului 45 alineatul 3 din Regulamentul (UE) 2016/679 care se referă la transferul de date cu caracter personal cărora li se aplică prezentele clauze; sau
 - ii) Regulamentul (UE) 2016/679 este integrat în cadrul juridic al țării către care sunt transferate datele cu caracter personal. Această dispoziție nu aduce atingere altor obligații care se aplică prelucrării în cauză în temeiul Regulamentului (UE) 2016/679.

CLAUZA 17 LEGISLAȚIA APLICABILĂ

Prezentele clauze sunt reglementate de legislația unuia dintre statele cu condiția ca această legislație să permită drepturi ale terților beneficiari. Părțile convin că aceasta este legislația din Germania.

CLAUZA 18 ALEGEREA FORULUI ȘI A JURISDICȚIEI

Orice litigiu care decurge din prezentele clauze este soluționat de instanțele din Germania.

CAPITOLUL C ANEXA

ANEXA I

A. LISTA PĂRȚILOR

Persoana împuternicită de operator, respectiv exportatorul de date

1. Nume: DISH Digital Solutions GmbH, Metro-Straße 1, 40235 Düsseldorf, Germania

Adresa: Metro-Straße 1, 40235 Düsseldorf, Germania

Nume, funcție și datele de contact ale persoanei de contact: privacy@dish.co

Semnătura și data: (semnarea se realizează digital)

Rol: Persoana împuternicită de operator

Operator / importator de date:

1. Nume: (așa cum a fost indicat la înregistrarea pentru Platforma DISH)

Adresa: (așa cum a fost indicat la înregistrarea pentru Platforma DISH)

Nume, funcție și date de contact ale persoanei de contact: (așa cum a fost indicat la înregistrarea pentru Platforma DISH)

Semnătura și data: (semnarea se realizează digital)

Rol: Operator

B. DESCRIEREA PRELUCRĂRII RESPECTIV TRANSFERULUI

1. CATEGORII DE PERSOANE VIZATE ALE CĂROR DATE CU CARACTER PERSONAL SUNT TRANSFERATE

- Angajații și alți colaboratori ai operatorului („**Angajați**”)
- Utilizatorii site-ului web al Operatorului („**Utilizatorul final**”)
- Clienții finali ai Operatorului, respectiv persoanele de contact ale acestuia („**Clienții finali**”)
- Furnizorii operatorului, respectiv persoanele de contact ale acestuia („**Furnizori**”)

2. CATEGORII DE DATE CU CARACTER PERSONAL CARE SUNT PRELUCRATE

- Nume complet, sex, titlu academic
- Adresa de e-mail
- Adresa de facturare și livrare (doar clienți finali, doar DISH Reservation)
- Consimțămintele pentru transmiterea newsletter-ului (doar utilizatori finali și clienți finali)
- Nume de utilizator și parola pentru subconturi (doar Angajații)
- Rezervări (doar clienți finali, doar DISH Reservation și DISH POS)
- Comenzi, istoric de comenzi (doar clienții finali, doar DISH Order și DISH POS)
- Preferințele de mâncare, preferințele de masă, data nașterii, alte date individuale introduse de client (numai clienți finali, numai DISH Reservation, DISH Order și DISH POS)

- Detalii de contact pentru combaterea pandemiei de COVID-19 în conformitate cu legislația națională (doar pentru clienții finali, doar pentru DISH Guest)
3. DATELE SENSIBILE PRELUCRATE (DACĂ ESTE CAZUL) ȘI RESTRICȚIILE SAU GARANȚIILE APLICATE CARE ȚIN PE DEPLIN SEAMA DE CARACTERUL DATELOR ȘI DE RISCURILE IMPLICATE, CUM AR FI, DE EXEMPLU, LIMITAREA STRICTĂ A SCOPULUI, RESTRICȚII LEGATE DE ACCES (INCLUSIV PERMITEREA ACCESULUI DOAR PENTRU ANGAJAȚII CARE AU URMAT O FORMARE SPECIALIZATĂ), ȚINEREA UNEI EVIDENȚE A ACCESULUI LA DATE, RESTRICȚII APLICABILE TRANSFERURILOR ULTERIOARE SAU MĂSURI DE SECURITATE SUPLIMENTARE
- În anumite cazuri individuale, pot fi prelucrate date furnizate voluntar de către clienții finali cu privire la viziuni despre lume și limitări ce țin de sănătate care pot fi relevante pentru pregătirea mâncării comandate (doar DISH Order și, după caz DISH Reservation și DISH POS). Deși în acest caz poate fi vorba despre categorii speciale de date cu caracter personal, cunoașterea acestora nu ar avea niciun efect asupra persoanei vizate (necesitate de protecție scăzută). Din partea persoanei împuternicite de către operator nu sunt necesare, prin urmare niciun fel de măsuri suplimentare.
 - În cadrul DISH Guest, sunt prelucrate datele de contact cu o nevoie sporită de protecție. Acestea sunt păstrate într-o zonă securizată separat.
4. NATURA PRELUCRĂRII
- Colectare
 - Stocare
 - Utilizare
 - Anonimizarea
5. SCOPUL (SCOPURILE) ÎN CARE SUNT PRELUCRATE DATELE CU CARACTER PERSONAL ÎN NUMELE OPERATORULUI.
- Furnizarea accesului la Platforma DISH pentru Angajați (Subconturi)
 - Furnizarea de informații prin intermediul internetului (operarea unui site web) (site-ul web DISH, DISH POS)
 - Primirea de rezervări de mese pentru restaurantul operatorului; prelucrarea ulterioară a rezervărilor de mese primite de persoana împuternicită de operator în calitate de serviciu de intermediere online (DISH Reservation)
 - Primirea comenzilor pentru restaurantul operatorului; prelucrarea ulterioară a comenzilor primite de către persoana împuternicită de către operator ca serviciu de intermediere online (DISH Order, DISH POS)
 - Îndeplinirea obligației operatorului de date de a colecta datele de contact în conformitate cu legislația națională privind combaterea pandemiei de COVID 19
 - Transmiterea de newsletter-uri către utilizatorii finali și clienții finali și administrarea consimțămintelor necesare în acest sens și a obiecțiilor
 - Pregătirea în vederea utilizării de către DISH sau de către terți (anonimizare)
6. DURATA PRELUCRĂRII
- Durata Contractului de Utilizare pentru Platforma DISH, respectiv a contractului individual respectiv.
 - În cazul DISH Guest, datele vor fi șterse automat după expirarea termenelor reglementate de legislația națională pentru combaterea pandemiei de COVID 19

ANEXA II

MĂSURI TEHNICE ȘI ORGANIZATORICE

Ținând seama de stadiul actual al tehnologiei, de costurile de punere în aplicare și de natura, domeniul de aplicare, circumstanțele și scopurile prelucrării, precum și de probabilitatea și gravitatea variabilă a riscului pentru drepturile și libertățile persoanelor fizice, persoana împuternicită de către operator pune în aplicare măsuri tehnice și organizatorice adecvate ("**TOM**") pentru a asigura un nivel de securitate corespunzător riscurilor implicate de prelucrarea datelor cu caracter personal.

TOM puse în aplicare de către persoana împuternicită de către operator servesc la realizarea obiectivelor de protecție prevăzute la articolul 32 din RGPD și includ următoarele:

- a) pseudonimizarea și criptarea datelor;
- b) capacitatea de a asigura confidențialitatea, integritatea, disponibilitatea și reziliența continuă a sistemelor și serviciilor de prelucrare;
- c) capacitatea de a restabili rapid disponibilitatea și accesul la date în cazul unui incident fizic sau tehnic;
- d) un proces de testare, evaluare și apreciere cu regularitate a eficacității măsurilor tehnice și organizatorice pentru a se asigura securitatea prelucrării

TOM-urile individuale implementate de persoana împuternicită de operator sunt descrise mai jos.

1. SISTEMUL DE GESTIONARE A PROTECȚIEI DATELOR (DATA PROTECTION MANAGEMENT SYSTEM – DPMS)

Persoana împuternicită de operator dispune de un DPMS. Aceasta include toate măsurile care asigură o organizare structurată a protecției datelor. Un DPMS este necesar pentru planificarea, gestionarea, organizarea și controlul protecției datelor și include cel puțin organizarea structurală (roluri și responsabilități), organizarea procedurală (proces și proceduri) și directive și proceduri documentate. Printre acestea se numără:

#	Măsuri tehnice	Implementat
1	Sistemele și aplicațiile IT sunt corectate periodic cu actualizări de securitate	☒

#	Măsurile organizatorice	Implementat
1	numirea unui responsabil calificat cu protecția datelor și a unui responsabil cu securitatea IT, care să fie integrați în structura organizatorică a persoanei împuternicite de către operator	☒
2	Autoritatea responsabilului cu protecția datelor de a emite instrucțiuni în cadrul exercitării atribuțiilor sale.	☒
3	Utilizarea unor procese structurate de gestionare a riscurilor, cu accent pe riscurile legate de protecția datelor și securitatea informațiilor	☒
4	Menținerea unui registru al activităților de prelucrare în conformitate cu articolul 30 din RGPD	☒
5	Proces de dezvoltare standardizat și trasabil pentru software-ul de prelucrare a datelor	☒
6	Respectarea principiilor „protecției incorporate a datelor” „privacy by design” și „protecției standard a datelor” „privacy by default” în aplicațiile și procedurile IT.	☒
7	Formarea periodică a angajaților în materie de protecție a datelor și de securitate a informațiilor	☒
8	Existența unor politici obligatorii privind protecția datelor și securitatea informațiilor	☒
9	Definirea, comunicarea și documentarea rolurilor și responsabilităților în cadrul organizației persoanei împuternicite de operator	☒
10	Auditurile privind protecția și securitatea datelor la subcontractanți	☒
11	Proces de schimbare standardizat și trasabil pentru sistemele și aplicațiile IT (inclusiv componentele critice de infrastructură, cum ar fi firewall-urile)	☒
12	Mecanisme de control care împiedică transferul și utilizarea datelor cu caracter personal către/în sistemele de testare sau de dezvoltare	☒
13	Disponibilitatea procedurilor de testare și aprobare a modificărilor aduse sistemelor și aplicațiilor IT (inclusiv a componentelor critice de infrastructură, cum ar fi firewall-urile)	☒
14	Modificările aduse sistemelor și aplicațiilor informatice (inclusiv componentelor critice de infrastructură, cum ar fi firewall-urile) și datelor care urmează să fie prelucrate (în special introducerea, deschiderea, modificarea, ștergerea) sunt înregistrate într-un mod inviolabil și evaluate periodic.	☒
15	Procedura de detectare a incidentelor legate de protecția și securitatea datelor	☒
16	Cerințe privind notificarea persoanelor vizate și a autorităților de supraveghere cu privire la încălcarea securității datelor cu caracter personal, inclusiv stabilirea de canale interne de notificare	☒
17	Cerințe pentru a face față și a răspunde la atacurile (externe) asupra sistemelor, aplicațiilor și componentelor de infrastructură IT	☒
18	Auditul periodic al sistemelor informatice, al aplicațiilor și al componentelor de infrastructură în ceea ce privește vulnerabilitățile și eficacitatea măsurilor de protecție luate	☒
19	Adaptarea periodică a obiectivelor de protecție a datelor la cerințele legale actuale	☒

2. CONTROLUL ADMITERII

Persoana împuternicită de către operator este obligată să ia măsuri pentru a preveni accesul neautorizat la sistemele de prelucrare (și la instalațiile) cu ajutorul cărora sunt prelucrate datele. Printre acestea se numără:

#	Măsuri tehnice	Implementat
1	Utilizarea controalelor de acces (cum ar fi carduri cu cip, chei sau sisteme de acces comparabile)	☒
2	Măsuri de siguranță la ieșirile de urgență și la alte intrări și ieșiri	☒
3	Măsuri suplimentare de securitate în centrul de date, de exemplu: Cuști sau rafturi cu încuietoare	☒
4	Monitorizarea terenurilor și clădirilor	☒
5	Sistem de supraveghere video sau cu camere video pentru zonele de securitate (centru de date)	☒
6	Utilizarea unui sistem de alarmă	☒

#	Măsuri organizatorice	Implementat
1	Existența planurilor clădirii și definirea zonelor de siguranță din clădire în funcție de riscuri	☒
2	Utilizarea unui concept de autorizare a accesului (fizic) bazat pe roluri sau grupuri	☒
3	Procedura de alocare și utilizare a cheilor și a funcțiilor de autentificare	☒
4	Procedura de gestionare a autorizațiilor de acces pentru personalul extern (de exemplu, vizitatori sau personalul de curățenie)	☒
5	Specificații privind accesul în clădire al persoanelor externe	☒
6	Înregistrarea accesului la camere și clădiri (dacă este necesar, cu posibilitatea de a evalua fișierele jurnal)	☒
7	Înregistrarea accesului la zonele de securitate (dacă este necesar, cu posibilitatea de a evalua fișierele jurnal)	☒

3. CONTROLUL ACCESULUI LA DATE

Persoana împuternicită de către operator ia măsuri pentru a împiedica persoanele neautorizate să utilizeze facilitățile și procedurile de prelucrare a datelor.

#	Măsuri tehnice	Implementat
1	Cerințe de control al accesului pentru sistemele, aplicațiile și componentele infrastructurii IT	☒
2	Autentificare cu nume de utilizator și parolă	☒
3	Utilizarea de ID-uri de utilizator personalizate (cu ajutorul cărora pot fi atribuite activități utilizatorilor)	☒
4	Înregistrarea încercărilor de acces prin: • nivelul bazei de date • sistemul de operare • nivelul de aplicație • nivelul de infrastructură	☒
5	Definirea fișierelor jurnal relevante (posibilitatea de a analiza fișierele jurnal, dacă este necesar)	☒
6	Măsuri de protecție a fișierelor jurnal	☒
7	Concept de testare/metodă de testare a convențiilor de autentificare	☒
8	Autentificare cu doi factori pentru acces în cazuri speciale	☒
9	Utilizarea unor protocoale de transmitere securizată a informațiilor/creditelor de autorizare (de exemplu, chei, parole, certificate) între sistemele sau aplicațiile informatice și componentele infrastructurii	☒
10	Blocarea accesului după o serie de acreditări nevalabile pentru sisteme IT sau aplicații și componente de infrastructură	☒
11	Procedura de identificare și autentificare securizată a accesului la distanță	☒
12	Înregistrarea accesului de la distanță (posibilitatea de a analiza fișierele jurnal, dacă este necesar)	☒

#	Măsuri organizatorice	Implementat
1	Procedura formală de gestionare a utilizatorilor (inclusiv solicitarea, aprobarea, atribuirea și blocarea accesului/conturilor) pentru sistemele sau aplicațiile IT și componentele infrastructurii	☒
2	Definirea unei politici de autentificare care să includă un concept de convenții de parole pentru toți utilizatorii	☒
3	Procedura de resetare a conturilor de utilizator și a parolelor	☒
4	Dezactivarea contului după inactivitate (după o anumită perioadă de timp)	☒
5	Verificarea periodică a validității conturilor de utilizator	☒
6	Dezactivarea conturilor de utilizator la încetarea activității	☒

4. CONTROLUL ACCESULUI LA DATE

Operatorul ia măsuri pentru a se asigura că persoanele autorizate să utilizeze facilitățile de prelucrare a datelor au acces la date numai în conformitate cu drepturile lor de acces. Printre acestea se numără:

#	Măsuri tehnice	Implementat
1	Configurarea grupurilor de utilizatori	☒
2	Deconectarea automată a sistemelor IT, a aplicațiilor și a componentelor de infrastructură sau blocarea ecranului după inactivitate	☒
3	atunci când se acordă drepturi extinse (în special superutilizator/administrator), existența posibilității de a monitoriza sau de a revizui periodic activitățile desfășurate cu aceste conturi de utilizator	☒
4	Posibilitatea/disponibilitatea de a înregistra accesele utilizatorului (execuție program, tranzacție, scriere, citire, acces rapid, ștergere, încălcări) (posibilitatea de a analiza fișierele jurnal dacă este necesar)	☒
5	Prevederi pentru criptarea stocării datelor	☒
6	Criptarea datelor stocate pe servere sau la nivelul bazelor de date, al sistemelor informatice sau al aplicațiilor în funcție de nivelul de criticitate	☒
7	Criptarea stocării datelor de pe dispozitive fixe/mobile	☒
8	Utilizarea și monitorizarea software-ului antivirus	☒

#	Măsuri organizatorice	Implementat
1	Proceduri de gestionare a drepturilor de acces pentru sistemele, aplicațiile și componentele infrastructurii IT	☒
2	Separarea aprobării și alocării autorizațiilor (separarea funcțiilor)	☒
3	Definirea responsabilităților pentru eliberarea autorizațiilor (inclusiv principiul celor patru ochi pentru cazurile critice)	☒
4	Autorizare documentată și concept de rol pentru diferite niveluri: • nivelul bazei de date • sistemul de operare • nivelul de aplicație • nivelul de infrastructură	☒
5	Trasabilitatea administrării autorizațiilor și a rolurilor, întrebarea cine a avut ce autorizații și când	☒
6	Liniile directe prevăd principiul alocării drepturilor minime (nevoia de a ști, nevoia de a avea); linia directoare privind securitatea IT	☒
7	Procedura de verificare periodică a valabilității autorizațiilor pentru sistemele sau aplicațiile informatice și componentele de infrastructură	☒
8	Procedura de revocare a autorizațiilor pentru sistemele, aplicațiile și componentele de infrastructură IT	☒
9	Procedura de notificare imediată a modificărilor cotelor (conversii)	☒

5. CONTROLUL TRANSMITERII DATELOR

Persoana împuternicită de către operator este obligată să ia măsuri pentru a se asigura că datele nu pot fi citite, copiate, modificate sau șterse fără autorizație în timpul transmiterii electronice, al transportului sau al stocării pe suporturi de stocare și că destinatarii transmiterii datelor pot fi identificați și verificați cu ajutorul echipamentelor de transmitere a datelor. Printre acestea se numără:

#	Măsuri tehnice	Implementat
1	Standardele de criptare utilizate corespund stadiului actual al tehnologiei (în funcție de risc și de cerințele de protecție)	☒
2	Înregistrarea transmiterii datelor la interfețele relevante	☒
3	Documentația interfețelor privind datele transmise către și de la furnizorul de servicii	☒
4	Revizuirea interfețelor automatizate prin intermediul cărora sunt schimbate cantități mari de date personale ale clienților, în special	☒
5	Măsuri împotriva citirii neautorizate în masă a datelor din sistemele informatice, aplicațiile și componentele infrastructurii	☒
6	Separarea rețelelor (logică sau fizică)	☒
7	Utilizarea Firebase	☒
8	Utilizarea unor reguli stricte de firewall	☒
9	Corectarea și întreținerea regulată a firewall-urilor, routerelor și a altor componente de infrastructură	☒
10	Utilizarea sistemelor de detectare a intruziunilor (IDS)	☒
11	Procedura de distrugere securizată a dosarelor pe suport de hârtie	☒
12	Procedura de pseudonimizare sau anonimizare a datelor cu caracter personal	☒
13	Accesul angajaților la sistemele UE/SEE (în timpul călătoriilor de afaceri)	☒

#	Măsuri organizatorice	Implementat
1	Politici privind transferul de date către destinatarii autorizați și proceduri care să asigure respectarea acestora	☒
2	Contracte pentru distrugerea externă a instalațiilor de stocare a datelor	☒
3	Definirea conceptelor de ștergere conforme cu protecția datelor; conceptele de ștergere includ, de asemenea, sistemele de backup și de arhivare a datelor	☒
4	Crearea de protocoale de ștergere și proceduri de arhivare a protocoalelor de ștergere	☒
5	Documentația privind temeiul juridic pentru transferul de date către țări din afara UE/SEE	☒
6	Definirea normelor privind nivelul de protecție a datelor în cazul prelucrării datelor în țări din afara UE/SEE	☒

6. CONTROLUL INTRODUCERII DATELOR

Persoana împuternicită de operator este obligată să ia măsuri pentru a se asigura că este posibil să se verifice și să se stabilească dacă datele au fost introduse, modificate sau eliminate din instalațiile de prelucrare a datelor și de către cine au fost introduse sau eliminate. Printre acestea se numără:

#	Măsuri tehnice	Implementat
1	Verificări de integritate înainte de introducerea datelor (verificări automate sau manuale)	☒
2	Înregistrarea adecvată a datelor introduse	☒
3	Documentarea activităților administrative relevante pentru prelucrarea datelor	☒

#	Măsuri organizatorice	Implementat
1	Autorizații de utilizator diferențiate pentru introducerea datelor	☒
2	Asigurarea faptului că datele cu caracter personal sunt colectate exclusiv într-un scop specific	☒
3	Reducerea la minimum a datelor prin prevenirea sau limitarea tehnică și procedurală a colectării datelor cu caracter personal	☒

7. PRELUCRAREA DATELOR

Persoana împuternicită de către operator este obligată să ia măsuri pentru a se asigura că datele prelucrate în numele unor terți sunt prelucrate în strictă conformitate cu instrucțiunile operatorului. Printre acestea se numără:

#	Măsuri organizatorice	Implementat
1	Încheierea contractelor de prelucrare a datelor sau a acordurilor de protecție a datelor cu subcontractanții în conformitate cu articolul 28 din RGPD	☒
2	Evaluarea măsurilor tehnice necesare la subcontractanții înainte de începerea și în mod regulat în timpul prelucrării datelor (audituri preliminare și periodice).	☒
3	Efectuarea de validări privind protecția datelor (audituri preliminare și/sau periodice)	☒
4	Informații privind nivelul de protecție a datelor în țările din afara UE/SEE	☒
5	Informații privind subcontractanții din afara UE/SEE	☒
6	Cerințele pentru întreprinderea de prelucrare se reflectă și în acordurile cu subcontractanții săi	☒
7	Declarație privind obligația tuturor angajaților de a păstra secretul datelor și obligația corespunzătoare a subcontractanților	☒
8	Informații privind subcontractanții	☒

8. CONTROLUL DISPONIBILITĂȚII

Persoana împuternicită de către operator este obligată să ia măsuri pentru a proteja datele împotriva distrugerii sau pierderii accidentale. Printre acestea se numără:

#	Măsuri tehnice	Implementat
1	Monitorizarea centrului de date, precum și a funcționării hardware și software	☒
2	Disponibilitatea sistemelor de securitate (software/hardware) pentru protecția împotriva atacurilor cibernetice (DDoS)	☒
3	Centru de date construit și operat în conformitate cu stadiul recunoscut al tehnologiei	☒
4	Disponibilitatea unei surse de alimentare neîntreruptibile	☒
5	Utilizarea de componente redundante de aer condiționat	☒
6	Utilizarea detectoarelor de apă, incendiu și de fum	☒
7	Întreținerea regulată a componentelor centrului de date	☒

#	Măsuri organizatorice	Implementat
1	Implementarea unui concept adecvat de backup și recuperare	☒
2	Specificarea procedurilor de urgență și de repornire	☒
3	Testarea periodică a procedurilor de urgență	☒
4	Definirea unor planuri de urgență cu responsabilități clare	☒
5	Definirea unui concept de continuitate a serviciilor IT	☒

9. SEPARAREA DATELOR

Persoana împuternicită de către operator ia măsuri pentru a se asigura că datele colectate în scopuri diferite pot fi prelucrate separat. Printre acestea se numără:

#	Măsuri tehnice	Implementat
1	Separarea fizică sau logică a datelor cu caracter personal ale diferiților clienți la sediul furnizorului de servicii (inclusiv bazele de date și copiile de rezervă, dacă este necesar)	☒
2	Separarea sistemului de testare și de producție	☒